

**Zeitschrift:** Schweizer Frauen-Zeitung : Blätter für den häuslichen Kreis  
**Band:** 33 (1911)  
**Heft:** 21

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Abonnement.

Bei Franto-Zustellung per Post  
Halbjährlich . . . . . Fr. 3.—  
Vierteljährlich . . . . . „ 1.50  
Ausland zuzüglich Porto.

## Gratis-Beilagen:

„Koch- und Haushaltungsschule“  
(erscheint am 1. Sonntag jeden Monats).  
„Für die kleine Welt“  
(erscheint am 3. Sonntag jeden Monats).

## Redaktion und Verlag:

Frau Elise Honegger.  
Wienerbergstraße 3, „Bergfried“.  
Post Langgah.  
Telephon 376.



## Insertionspreis:

Per einfache Petitzeile  
Für die Schweiz: 25 Cts.  
„ das Ausland: 25 Pfg.  
Die Reklamezeile: 50 Cts.

## Ausgabe:

Die „Schweizer Frauen-Zeitung“  
erscheint auf jeden Sonntag.

## Annoncen-Berie:

Expedition  
der „Schweizer Frauen-Zeitung“.  
Aufträge vom Platz St. Gallen  
nimmt auch  
die Buchdruckerei Merkur entgegen.

## St. Gallen

Motto: Immer strebe zum Ganzen, und kannst du selber kein Ganzes  
Werden, als dienendes Glied schlies an ein Ganzes dich an!

## Sonntag, 21. Mai.

Gedicht: Maienmorgen.  
Die Pflege der kindlichen Phantasie.  
Die Pflicht zur Freude.  
Aus einem Mahnwort an eine Braut.  
Frauenrecht, Frauenerfolg, Frauenschutz.

— Inhalt: —  
Gegen Flöhe und Motten.  
Sprechsaal.  
Feuilleton: Ursula.

Beilage:  
Konservierung von Blumen.  
Volkstümliche Wetterregeln.  
Unfünne Verwendung des Reichtums.  
Papier aus Kartoffeln.

## Maienmorgen.

Die ganze Nacht hat es geregnet,  
Gerauscht in meinen Traum hinein.  
Jetzt sprüht der Garten reich gesegnet  
In Tau und goldnem Sonnenschein.  
Der Blüten rosa Schnee fank freilich  
Aufs Grün der jungen Gräser Licht,  
Noch gestern wiegte er sich maulich  
Auf schwankem Ast in Dolden dicht.

Wie hier des Frühlingssturmes Wehen  
Von Busch und Baum die Blüte raubt,  
Muß meiner Jugend auch vergehen,  
Was ich gehofft, geliebt, geglaubt.

Das ist das Schicksal aller Dinge,  
Dem du dich auch begeben mußt.  
Wart ab, was dir die Ernte bringe  
Im Senfen-Dengeln des August.

## Die Pflege der kindlichen Phantasie.

Die Lösung des heutigen Tages lautet: „Zeit ist Geld!“ Der moderne Mensch hat oft vor hastigem Drängen und Treiben nach klingen den Erfolgen seiner Tätigkeit keine Zeit und kein Interesse, sich mit idealen Dingen, die Herz und Geist beleben, zu befassen. Pflicht der Eltern ist es aber, mitzuhelfen, daß diese Geistesrichtung nicht allein zur Herrschaft gelange, daß vielmehr der ideale Sinn erhalten werde. Dazu gehört auch die Pflege der Phantasie oder Einbildungskraft.

Die Pflege dieser Geisteskraft ist von unendlichem Wert. Das Kind nimmt dann nicht nur goldene Erinnerungen mit, die einst wohl tuend in ihm nachklingen, wenn es im Schweige seines Angesichts sein Brot verdienen muß, sondern es hat auch in seinem Innern eine Kraft genährt und gepflegt, die es befähigt, hohe und heilige Gedanken in sich aufzunehmen, Gedanken, die es über den gemeinen Dienst des Lebens emporheben. Denn die Phantasie des Kindes muß sich im Verlaufe der geistigen Entwicklung zu dem Organ ausbilden, welches das ideale Leben des Mannes, des Weibes hegt und trägt.

Bei dem Kinde offenbart sich die Phantasie zunächst in seinen Spielen und Spielzeugen, die es selbst erfindet. Wie vielseitig ist doch die Er-

findungsgabe, sobald sich dem Kinde Stoffe, wie Sand, Ton, Wachs, Holzstücke u. s. w. darbieten, die sich formen und miteinander verbinden lassen! Da baut das Kind Häuser, macht Teiche, Wasserleitungen u. s. f. Mit Recht jagt Goethe: „Kinder wissen beim Spiele aus allem alles zu machen; ein Stab wird zur Finte; ein Stückchen Holz zum Degen, jedes Bündelchen zur Puppe und jeder Winkel zur Hütte! Nicht genug kann von der öfteren Darbietung fertiger Spielzeuge gewarnt werden. Diese stumpfen nicht nur die Erfindungskraft der Kinder ab, sondern sie sind auch oft — von den Geldkosten abgesehen — gesundheitsschädlich.

Peter Rosegger bemerkt in seinem „Waldschulmeister“ ganz richtig: „Man hüte das Kindesherz, so lange es zu hüten ist. Man greife so spät als möglich in den Wirkungskreis des Kindes ein. Selbst kleinere Kinder haben schon ihren selbstgeschaffenen Wirkungskreis. Sie verfertigen sich ihre Spielzeuge selbst. Wie sollten auch die Kinder erfinderisch werden, wie könnten sie sich im Erwerben und Erhalten üben, wenn alles, was ihr Herz begehrt, sofort fertig da ist? So kommt es oft, daß die Kinder armer Leute, die in ihrer ersten Jugend alles, was sie haben wollten, sich selbst suchen und schaffen mußten, Kinder von reichen Leuten oft an Geisteskraft übertreffen. Aber aufmuntern und anleiten soll man die Kleinen stets in ihren Beschäftigungen und kleinen Schöpfungen!“

Ein vorzügliches Mittel zur Pflege der Phantasie besitzt die Mutter in den Erzählungen, besonders in den Märchen. „Gerade in der Erregung der Phantasie liegt der Hauptwert der Märchen.“ (W. Baumgart.) Leider wird in unsern — vielfach — poesielosen Familien so wenig erzählt, und es entsteht die Gefahr, daß „diese unscheinbare, aber reine und köstliche Perle unserer Volkspoesie“ (Wilmar) dem Kinde ganz verloren gehen könnte. Der alte Jakob Grimm sagt: „Es geht durch diese Märchendichtungen innerlich dieselbe Reinheit, um derentwillen uns Kinder so wunderbar und selig erscheinen.“ Von dem wirklichen Leben zieht das Kind in der Regel nur an, was es selbst angeht.

Von dem Märchen dagegen läßt es sich mit Entzücken über Berg und Tal, über Land und

Meer usw. führen, und wenn es ihm von diesen Dingen spricht, so ist ihm das alles so nah und so vertraut, mit einem Wort: Die Welt des Märchens ist des Kindes Welt; denn es ist die Welt der Phantasie! Wohl bringt das Märchen manches, was spießbürgerlich betrachtet, nicht unbedingt erscheinen kann, was aber dem unverdorbenen Gemüte zeigt, daß es im innersten Kern gesund ist. Das Märchen führt uns in das ideale Reich der einfachsten sittlichen Verhältnisse ein: dem Guten geht es gut, dem Schlechten schlecht; immer trägt das Gute — wenn auch oft erst spät — den Sieg davon! So weht in den meisten Märchen eine gesunde Luft, welche die Organe des sittlichen Lebens unmittelbar nährt und kräftigt.

Auch das Schöne und Erhabene in der Natur ist ein mächtiger Faktor zur Pflege und Bereicherung der kindlichen Phantasie. Darum, ihr Mütter, führt die Kinder hinaus in den Tempel der Natur! Mit vollem Herzen erschließt sich das Kind auf Spaziergängen der Magie der Farben, erblickt es in den Blumen die Kinder der Freude, wird nicht müde, dem Farbenpiel und Wechsel an Himmel und Wasser, an lebenden und toten Naturobjekten zuzuschauen und sich daran zu berauschen. Wohl aber entwickelt sich der Sinn für die Schönheit einer Landschaft erst später, aber auch auf sie muß das Kind aufmerksam gemacht werden. Doch ist jede aufdringliche Form zu vermeiden. Ungelesene Gelegenheit hierzu bieten die Spaziergänge mit den Eltern. Hierbei sollten diese mehr den Rat Jean Pauls befolgen: „Für die Schönheiten der Natur öffnet dem Kinde mehr das Auge als das Herz; letzteres tut sich schon zu seiner Zeit auf und weiter und für mehr Schönheiten, als ihr ihm zeigen könnt.“

## Die Pflicht zur Freude.

Professor Dr. Dittwald hielt im Schoß der Gemeinnützigen Gesellschaft in Leipzig einen Vortrag über die Pflicht zur Freude. Er legte dar, daß die Frage, wie man leben und sich gesund erhalten soll, eine anerkannte Wissenschaft geworden sei, eine Wissenschaft vom Glück existiere dagegen so gut wie gar nicht.

„Man sagt wohl,“ führte der Vortragende aus, „das Glück soll eine Sache des Herzens sein und der kalte Verstand hat nichts dazwischen zu reden. Mit dem



was man Glück nennt, hat jener physiologische Apparat nur wenig zu tun. Etwas nicht nach dem Verstande, sondern nach dem Gefühl zu entscheiden, heisst nichts anderes, als dem Instinkt zu folgen. Der Instinkt aber ist der Vorläufer des Verstandes. Wo Widersprüche zwischen Herz und Verstand entstehen, liegt es daran, daß die genügende Klarheit über die Beschaffenheit des Willens nach der einen oder nach der andern Seite hin fehlt. Alles, was man dem Herzen zuschreibt, hat seine Quellen. Einmal kommt das Gefühl von der Erhaltung der Energie, das andere Mal das von der Zerstreuung der Energie in Betracht. Die noch arbeitsfähige, die freie Energie, läßt sich nicht aufbewahren, wie ein Kapital. Es findet doch immer eine Zerstreuung statt.

Wie soll man nun die Ströme der Energie lenken, um ein Maximum herauszubekommen? Das Leben läßt sich als ein Energiefluß betrachten, bei dem man auseinanderhalten muß: 1. die willensgemäße und 2. die willenswidrige Ausgabe der Energie. Der Mensch ist um so glücklicher, je mehr willensgemäße Energie er ausgeben kann. Der willenswidrige Teil der Energie ist als negativ, der willensgemäße Teil als positiv anzusehen.

Die Jugend hat das „Heldenglück“, weil sie vom biologischen oder physiologischen Standpunkt aus gesprochen den größten Energieüberschuß aufzuweisen hat. Im Alter dagegen, wenn die Energie geringer geworden ist, tritt das „Philisterglück“, das Glück der Zufriedenheit, an seine Stelle. Die Widrigkeiten des Lebens muß man nach Möglichkeit verkleinern. Der Einrede, daß dies nicht so leicht sei, kann man entgegenhalten, es handle sich um einen Fall, wo das Herz die Aufgabe des Lebens nicht richtig erfassen könne, sondern der Verstand mitreden müsse.

Das meiste Glück wird in die Welt gebracht durch die Befähigung des Herzens, aber nicht durch den Verstand. Am besten wird man den Forderungen des Lebens gerecht werden, wenn man die gegebene Energie für sich dienlich macht und den Satz gelten läßt: Vergeude keine Energie! Die technischen Geheze aber treffen mit den ethischen zusammen. Je mehr die Menschen im energetischen Sinne wirken, desto mehr werden sie nicht nur selber glücklich sein, sondern auch ihre Umgebung glücklich machen. In diesem Sinne ist man berechtigt, auch von einer Pflicht zur Freude zu reden. Das Wichtigste ist, daß sich eine Uebereinstimmung von Zweckmäßigkeit und Glück, von Technik und Moral ergibt, daß der Mensch zu einem grundsätzlichen Optimismus wird. Der Pessimismus hat es noch zu seiner starken schöpferischen Bedeutung gebracht. Aus der Lebensstunde muß eine Lebenskunst werden. „Daß wir uns in ihr freuen, darum ist die Welt so groß.“

## Aus einem Mahnwort an eine Braut.

„Wissenschaftlich hast du dir sehr viel zu eigen gemacht, auch wohl manches Nützliche, aber das will noch nicht sagen, du kennst das Notwendigste, das heißt, daß du das Leben zu nehmen gelernt, wie es auch immer kommen mag, und damit auch den Herrn Gemahl so zu nehmen verstehst.“

Geliebt, verlobt und geheiratet ist schnell, aber so leicht ist es nicht, eine gute und kluge Ehefrau abzugeben, denn der Einfluß der Frau auf den Mann soll kein unwürdiges Streben nach Macht über ihn sein — er hat seine sehr ernsten Seiten. Gilt es doch, in der Ehe nicht allein Glück zu suchen, sondern auch einer Lebensaufgabe zu genügen. Wenn die Frau ihren Mann noch so sehr liebt, darf sie doch nicht bedingungslos zu allem Ja und Amen fagen; sie hat vielmehr die Pflicht, auch selbst zu erwägen, und hat sie eine andere Meinung als der Mann, so muß sie diese auch zu Worte kommen lassen. Sie muß den Mut haben, auszusprechen, was sie für recht hält, und darf nicht aus Furcht vor schwierigen Erörterungen und unangenehmen Momenten schweigen. Ueber Dinge, in denen beide Ehegatten zum gemeinsamen Wohl und Behe zusammenzuwirken haben, darf und soll sie ihre Meinung, sofern sie sich eine solche durch sachgemäße, reifliche Erwägung gebildet hat, auch unumwunden aussprechen, nur muß sie das ruhig und überlegt tun, ohne zu freiten oder gereizt zu sein. Jeder geschickte Mann gibt dann auch seinerseits nicht minder vernünftigen Abwägen nach beiden Seiten hin Raum, betrachtet die Dinge nicht allein in seinem, sondern vergleichsweise auch in ihrem Sinne, achtet die Frau und gewinnt Zutrauen zu ihr, wenn er sieht, daß sie nicht aus Rechthaberei oder Eigensinn widersprochen, sondern nur das vertreten, was sie zu seinem und zum gemeinsamen Besten für das Richtige gehalten, und sich dadurch tüchtig gezeigt hat, ihm eine gute Gefährtin zu sein. Deine ganze Macht über den Eheherrn bestehe aus Klugheit und Liebe. Du sollst nicht geistlicher sein wollen, als er, aber du mußt ihn zu ergänzen suchen.

Sei nicht wie ein eigenfinniges Kind, das seinen Willen durchsetzen möchte, eiereifere dich nicht wegen Kleinigkeiten, streite nicht und halte keine Predigten; das führt zu keinem Ziel. Wolle auch nie durch ge-

reizte Worte oder durch ein par Tränchen etwas durchsetzen, denn hast du auch den Mann durch diese Mittel, was man so sagt, müde gemacht und deiner Wünsche Erfüllung erlangt, so ist dein Sieg eine Niederlage an seinem Vertrauen, an seiner Achtung vor dir.

Durch Beispiel kann wohl die Frau am meisten erreichen, denn nur wie man lebt und was man ist, hat wirklich dauernden Einfluß. Ist die Frau zum Beispiel immer ruhig, immer liebenswürdig, wird sie mit der Zeit in den meisten Fällen einen heftigen Mann besänftigen und ihn zwingen, auch liebenswürdig zu sein, während er einem gereizten Wesen gegenüber nur immer mehr verossen wird, Maß zu halten.

Aber nur zu gutem Zweck, zur Erhaltung des gemeinsamen Glücks wolle diese Macht über ihn erlangen, denn mißbrauchst du sie, so verlierst du sie nur allzu leicht; darum sei sparsam mit deinen Bemerkungen, und entbede dich etwas, was du gern anders haben möchtest, so sieh zuerst ruhig zu, ob es sich nicht von selbst ausgleicht, und erst, wenn du erkennst, daß darauf keine Aussicht ist, versuche es auf geeignetem Wege abzustellen.

Du magst deinen Mann noch so lange vorher gekannt haben, magst noch so lange mit ihm verlobt gewesen sein — erst im unausgesetzten Zusammenleben wirst du ihn ganz kennen lernen und eine Menge Eigenschaften und Gewohnheiten an ihm bemerken, die in der gehobenen Stimmung des Verliebtheits nicht zu beobachten waren oder doch von dir nicht wahrgenommen worden sind. Es wäre nun sehr unrecht, liebst du dich foglich dadurch verstimmen, indem du ihm offen oder insgeheim vorwirfst, er habe sich früher anders gezeigt, als er sei, oder indem du in jeder dir fühlbar werdenden Veränderung seines Benehmens ein Nachlassen seiner Liebe erblicken wollest.

Da heißt es nicht gleich Pläne schmieden, wie ihm alles, was dir nicht ganz zusagt, abzugewöhnen sei. Vielmehr stelle erst eine genaue Prüfung an, und unterscheide wohl, welche Eigenschaften dir nur persönlich als unbequem erscheinen, die vielleicht sonderbar, aber harmlos und nicht so sind, daß du dich nicht darein fügen lernen könntest.

Güte dich besonders, vor dritten dir den Anschein zu geben, als müßte dein Mann dir nachgeben oder gar gehorchen; das wäre eine Egozentrie, die nach jeder Seite hin verlegt und dich selbst am meisten herabsetzt.

Einer herrschsüchtigen Frau gegenüber ist entweder der Mann bald des ewigen Streits müde und fügt sich der unwürdigen Tyrannei, oder es liegen die Ehehälften in ewig leidendem Fader, und eines verbittert das Leben des andern.“

aus „In's eigene Heim“, von Amalie Balch.

## Frauenrecht, Frauenerfolg, Frauenschutz.

Stand der Frauenstimmrechts-Frage. In Australien sind die Frauen seit 18 Jahren den Männern politisch völlig gleichgestellt. Die gemachten Erfahrungen wurden vom australischen Senat 1910 dahin zusammengefaßt, daß die Ausdehnung des Stimmrechts auf die Frauen einen vorteilhaften Einfluß gehabt habe und allen Staaten mit parlamentarischer Vertretung zu empfehlen sei. In Amerika hat sich den vier Staaten Wyoming, Idaho, Utah und Colorado jetzt auch Washington angeschlossen. In Europa besitzt der „Weltbund für Frauenstimmrecht“ (1904 in Berlin gegründet) zahlreiche Gruppen. In Deutschland wurde die Idee zuerst durch Lily Braun vertreten, die Bewegung 1902 durch Anita Augspurg ins Leben gerufen. In Bayern will sie nicht gedeihen; hier zählt sie nur fünf Ortsgruppen: München, Nürnberg, Würzburg, Aschaffenburg, Eichstätt. Am fortgeschrittensten ist Württemberg, indem es den Frauen Wahlbarkeit zu den Landwirtschaftskammern zuerkannt hat. In Finnland haben die Frauen seit 1906 das aktive und passive Wahlrecht zu allen politischen Körperschaften. In Norwegen besitzen die Frauen seit 1907 Wahlrecht und Wahlbarkeit zu politischen und kommunalen Körperschaften. In Frankreich erhielten die Frauen 1908 die Wahlbarkeit zu den Gewerbeämtern. In England ist den Frauen 1909 neben den weitgehenden Rechten in der Kommune die Wahlbarkeit zum Bürgermeisterrat zuerkannt worden; es gibt dort zwei weibliche Bürgermeister. In Holland hat der Regierungsentwurf zu einer Verfassungsänderung die Ausdehnung des politischen Wahlrechtes auf die Frauen vorgeschlagen. In Dänemark besitzen die Frauen seit 1908 das kommunale Wahlrecht; die Regierung beabsichtigt, ihnen auch das politische Wahlrecht zu geben. In Italien besitzen die Frauen Wahlrecht und Wahlbarkeit zu den Handelskammern. In der Schweiz ist man im Kanton Zürich am weitesten gegangen, indem man nicht nur die Wahlbarkeit der Frauen zum Gewerbeamt beschloß, sondern in der Verfassung grundsätzlich ihre Wahlbarkeit zu Staatsämtern anerkannte. In der Waadt besitzen die reformierten Frauen das kirchliche Stimmrecht. In Graubünden redet man vom Recht auf die Kanzel.

Die Bewegung für das Frauenstimmrecht greift in England am sich und zwar treten gerade die Männer dafür ein. Während von Frauenseite eine Bittschrift mit 60,000 Unterschriften gegen dieses Recht dem Parlamente eingereicht worden, fand die Vorlage zur Gewährung des Stimmrechts im Unterhause eine Annahme mit 255 gegen 88 Stimmen. Eine große

Flut von Frauen ist natürlich auch dafür. Vorbedingung zur Wahlberechtigung soll zunächst dieselbe sein, wie bei den Männern, insofern als die künftigen Wählerinnen eine Wohnung inne haben müssen, die unmöbliert einen jährlichen Mietswert von 250 Fr. darstellt. Heirat ist kein Hinderungsgrund. Was da jedoch mit der einen Hand gegeben, wird mit der andern fast alles wieder zurückgenommen. Denn verheiratete Frauen sollen nur dann wahlberechtigt sein, wenn in bemessenen Wahlkreis der Herr Gemahl nicht bereits in die Wählerliste eingetragen ist. Immerhin würde auch so etwa eine Million von Wählerinnen geschaffen werden.

## Gegen Flöhe und Motten.

Die geringe Beliebtheit, deren sich der Floh erfreut, ist durch die Erkenntnis, daß er gewisse Krankheiten zu übertragen vermag, noch vermindert worden. — In der „Amfshan“ empfiehlt Ehrhorn, ein bekannter Entomologe, folgendes: Man fülle eine Schüssel mit Seifenlauge und stelle in die Mitte ein Glas Wasser, auf welchem sich eine Schicht Öl mit einem Nachtlicht befindet. Die Schüssel wird auf den Boden des betreffenden Raumes gestellt und das Licht nachts angezündet. Die von dem Licht angezogenen Flöhe springen dann in die Seifenlauge. — Ein anderes Verfahren gibt Miß Fielde, eine bekannte Ameisenforscherin, an. Sie löste bei einem Aufenthalt im florentinischen Siedhina Maun in der Küche, mit der die Wände gestrichen wurden und legte diese Bogen Papier unter den Fußboden, die vorher in eine Lösung mit Maun getaucht worden waren. Außerdem streute sie pulverisierten Maun unter den Bodenbelag und in alle Ritze und Spalten, welche Insekten entlasten konnten. Auch die Teppiche kann man mit pulverisiertem Maun bestreuen und diesen durch Bürsten oder Fegen möglichst ins Gewebe reiben, wodurch sowohl Motten als Flöhe zuverlässig ferngehalten werden. So kann man bei Verwendung von Maun mit geringen Kosten sehr viel zur Vernichtung der Flöhe beitragen.

## Sprechsaal.

### Fragen.

In dieser Rubrik können nur Fragen von allgemeinem Interesse ausgenommen werden. Stellen-gesuche oder Stellenofferten sind ausgeschlossen.

Frage 11241: In letzter Nummer Ihres geschätzten Blattes hatten Sie einen Artikel über „Haupspflege“. Dieses Verfahren jedoch kann man aber ohne weiteres nicht überall vornehmen. Ich mache täglich Ganzkörper-waschungen mit kaltem Wasser, fühle mich dabei immer sehr gut. — Nun möchte ich gerne um Rat bitten, sind solche Kaltwasserwaschungen für eine gründliche Pflege wirklich zu ungenügend? Zum Voraus dankt bestens.

G. v. in N.

Frage 11242: Würde vielleicht eine der geehrten Leserinnen ein bewährtes Mittel gegen einen ermüdenden Nachtschweiß. Derselbe ist eine Folge einer vor drei Jahren aufgetretenen trockenen Brustentzündung. Eine Erhaltung dieses Winters verursachte eine Heiserkeit, oft mit argem Hustenreiz und Schmerz im Hals, die ebenfalls immer mehr oder weniger heftig wiederkehrte. — Für gütigen Rat wäre sehr dankbar.

eine alte Leserin.

Frage 11243: Ich möchte mir in schwerem Hergeleid gern Rat und Trost holen. Im Interesse des geschäftlichen Vorankommens hat mein Mann an einem andern Ort eine Filiale begründet, welcher ich vorziehen müßte, um die Höhe zu bringen zur nachherigen Uebergabe an eine passende Kraft. Mir fiel es außerordentlich schwer, von daheim wegzugehen, doch ließ es sich nicht ändern und mein Mann fand, daß unser ältestes Mädchen, das bereits einen Haushaltungskurs genommen hatte nach Absolvierung der Schule, recht wohl inselnde sein könne, das kleine Hauswesen zu versehen und die drei jungen Geschwister zu beaufsichtigen. Ich hatte vor meinem Weggang noch alles aufs Beste angeordnet und meine bewährte Putzfrau und Wäschfrau war genau instruiert, und mein Mann versprach mir, immer nachzusehen, daß alles in Ordnung gehe. Leider zog sich meine Abwesenheit viel mehr in die Länge, als vorgesehen war, doch besuchte mich mein Mann mehrmals und sagte, daß daheim soweit alles gut gehe und nichts zu klagen sei. Schließlich nach bald einem halben Jahr, als die Filialeleiterin gut eingeeicht war, konnte ich heimkehren. Selbstverständlich fand ich manchen Uebelstand, der sich in meiner Abwesenheit eingeschlichen hatte, doch war das bald wieder in Ordnung gebracht. Nur meine Stellvertreterin, die bald 17jährige, machte mir schwere Sorge. Ich fand das Mädchen eigentümlich verändert. Die Augen hatten den kindlichen Ausdruck verloren, es war etwas flackerndes darin, sie hielten den mütterlichen Blick nicht stand. Ich fing an, zu beobachten und nachzuforschen und mußte die niederschmetternde Entdeckung machen, daß das Mädchen in schlimmer Weise kottet geworden. Sie tat das Möglichste, um die Aufmerksamkeit der Männer auf sich zu ziehen und ist immer mit ihrem Äußeren beschäftigt. Mein Mann, den ich zur Rede gestellt habe, will nichts bemerkt haben. Die ebenfalls ins Vertrauen gezogene Wäschfrau sagt, daß das Mädchen beständig vor dem Spiegel gestanden habe oder auf die Straße gegangen sei, um sich bewundern zu lassen. Es sei ihr nicht angefallen, sich darüber zu äußern, weil ja doch der Vater da gewesen sei. Diese trankhafte Sucht, die Männer auf sich aufmerksam zu



machen, sie zu reizen, sei eine schlimme Krankheit, die nur durch eine frühe Heirat zu heilen sei oder durch die Versorgung in ein Stift mit ganz strengen Regeln. Das letztere geht aber für uns nicht an, da wir protestantisch sind. Mein Mann ist ganz außer sich. Das Mädchen soll ihm fort um jeden Preis, unter die strengste Aufsicht, wenigstens für ein Jahr. Die Konfession ist ihm nebensächlich. Er meint, ein veranlagtes Mädchen könne man im Familienverband nie genügend hüten. Wenn es 18 Jahre alt sei, dann wolle er es der väterlichen Vormundschaft entlassen, dann möge es sich selber sein Glück zimmern. Wenn ich ruhig über die Sache nachdenke, so muß ich dem Vater Recht geben, denn im Familienverband, im Privathause, ist keine solche jeden Augenblick umfassende Aufsicht möglich. Doch tut es mir unfähig weh und will das Gewissen mir keine Ruhe lassen, das Mädchen, das zu so schönen Hoffnungen berechtigte, in dieser Weise aus der Hand zu geben. Was halten andere Erfahrungen von dieser Sache. Zur Stunde weiß ich nun ganz genau, daß eine Freundin unsere Tochter so abwärts gebracht hat und daß auch unser Kind einem andern eine solche Gefahr drohen könnte. Diese Verantwortung möchte ich aber nicht auf mich laden. Gültige Meinungsäußerungen von Erfahrungen könnten in meinem Zwiespalt mich sehr beruhigen.

Eine schwer bestürzte Mutter.

**Frage 11244:** Kann ein Parquetboden nicht so behandelt werden, daß man z. B. in einem Schreibzimmer den Boden einigemal feucht aufnehmen kann, ohne daß der Glanz verloren geht? Sehr dankbar für einen guten Rat auf dieser Seite wäre

eine eifrige Leserin.

**Frage 11245:** Können nicht gültige Leserrinnen über folgende Frage belehren: Ist es ratsam, daß oft geschnittenes Haar an Feinheit und Wachstum einbüßt? Unserem zweijährigen Mädchen wurde bis anhin das Haar kurz geschnitten, weil der Vater seinen Spaß darin sieht, wenn die Kleine allgemein für ein Wüßchen gehalten wird. Nun sagen mir Bekannte, daß dies für das Frauenhaar nicht gut sei. Ich möchte der kleinen Haarzöpfe für später nicht bereutragenden, sehe sie aber in diesem Alter selbst zu gerne im Bubenhaar. Wer von den geehrten Leserrinnen hierin Erfahrung hat, ist vielleicht so freundlich, mich zu beraten. Sehr dankbar wäre

Leserin in 3.

**Frage 11246:** Kennt jemand einen Ersatz für die allgemein gefährlichen für die jegliche Putzform nötigen Putzabeln? Bestens dankt

junge Leserin.

**Frage 11247:** Ist jemand aus dem verehrlichen Leserkreis so freundlich, mir zu sagen, ob das Kochen mit elektrischer Kraft teurer zu stehen kommt, als das Kochen mit Gas. Elektrische Kraft steht zur Verfügung, da das Haus so beleuchtet ist. Ich bin an die Gasfeuerung gewöhnt und würde auch gern den bis jetzt bezahlten Betrag im künftigen Heim entrichten, mehr aber nicht. Ich würde aber nur sehr ungern mit Petroleum feuern, da dabei immer der üble Petroleumgeruch sich bemerkbar macht, das Kochen sehr langsam vorankommt und die Apparate so unendlich zu reinigen sind. Für den schlimmsten Fall muß ich aber doch fragen, welches System von Petroleumherden am besten zu empfehlen ist?

Eine eifrige Leserin.

## Antworten:

**Auf Frage 11225:** Gesunde, kräftige, von eben solchen Eltern stammende Kinder, deren Mütter während der Schwangerschaft sich einer zweckmäßigen Diät befleißigten und sich viel Bewegung im Freien machten, erfreuen sich auch eines guten Zahnwerkes. Sie bedürfen des Zahnarztes nicht, weil das in ihrem Körper liegende Material solide und dauerhafte Mittel zum Aufbau und zur Erhaltung zuführt. Man hat die Erfahrung gemacht, daß kräftige Mädchen vom Lande, die bei einfacher Kost und Schwarzbrot aufgezogen wurden, bald an Zahnverderbnis zu leiden haben, wenn sie in die Stadt, an feinere Tischgenüsse und an Weißbrot kommen. Auch behaupten viele, daß Wohnen an den Ufern von Seen und Flüssen wirkt schädlich auf die Zähne ein. Es gibt Orte und Gegenden, wo Zahnärzte in außerordentlich großer Zahl berufen sind. Es wird dies als ein Zeichen von großem Bedarf angesehen werden müssen.

D. S.

**Auf Frage 11225:** Die Zahnstellung ist für die Qualität der Zähne von größter Bedeutung und sollte man zu der Regulierung zur Zeit des Zahnwechsels öfter den Zahnarzt konsultieren.

Eine vom Fach.

**Auf Frage 11226:** Hohe Achtung vor dem Fragesteller, der Kopf und Herz am rechten Fleck hat. Die höchste Aufgabe der Frau ist die Pflege und Erziehung der Kinder. Hierin soll die Frau sich als des Mannes treuer Kamerad erweisen. In dieser Aufgabe soll sie alle ihre Intelligenz betätigen und zur höchsten Höhe entwickeln. Das andere ist billige, moderne Pfaffen, welche die Bequemlichkeit und die Untüchtigkeit bemänteln soll. Gut ab vor solchem Charaktervollen Mann, der als das echte Haupt der Familie dastehen und wirken will! Eine Leserin, welcher die Natur das Glück verweigert, Frau und Mutter sein zu können.

**Auf Frage 11226:** Warum nur so viele junge Frauen ihre Interessen außer dem Hause suchen und die Hausarbeit als langweilig, ja sogar als degradierend ansehen? Ich kann das nicht verstehen. Mir erscheint der Beruf einer Hausfrau und Mutter als der interessanteste und vielseitigste, den es gibt. Er ist es wohl wert, daß man seinen vorherigen Beruf aufgibt, um sich ihm ganz widmen zu können. Allerdings ist er auch schwierig, besonders in unserer Zeit, wo eine Frau eigentlich auf allen Gebieten dabein sein muß und sich erst nach mit den geistigen Fragen der Gegenwart beschäftigen sollte. Die Absicht, das Hauswesen den größten Teil des Tages dem Dienstmädchen zu überlassen, kann keine guten Früchte bringen. Ange-

sichts der jetzigen Dienstbotenverhältnisse ist eher das Gegenteil am Plage, möglichst ohne fremde Hilfe auszukommen, und man hört es auch mehr und mehr, daß gebildete Frauen lieber ihren Haushalt vereinfachen, nur um alles selbst besorgen zu können. — Wenn eine junge Frau aber, anstatt sich im Hauswesen zu betätigen, sogar an gemeinnützigen Werken mitwirken will, so bedeutet das in meinen Augen einen schreienden Widerspruch. Es ist ungefähr, wie wenn jemand ginge, das Feuer in den Häusern anderer zu löschen, daheim aber alle Vorsichtsmaßregeln außer Acht ließe. Ein großer Teil der sozialen Frage wäre gelöst, wenn alle Mütter zu Hause blieben und sich der Erziehung ihrer Kinder widmen könnten. Welche Leute sind es denn, die vor allem der sozialen Fürsorge bedürfen? Doch vor allem diejenigen, die daheim ihre Liebe und Pflege finden oder gefunden haben, die ihre Kindheit nicht im schädlichen Kreis der Familie haben verleben können; es ist nicht gesagt, daß sie immer den untern Klassen angehören müssen. Das gemeinnützigste Werk, das eine Frau tun kann, ist, daß sie ihr Heim so friedlich und sonnig als möglich macht, damit sich Gatte und Kinder wohl darin fühlen.

E. S.

**Auf Frage 11227:** Eine Mischung aus gleichen Teilen feinst gepulverten Mann, Bernstein (gesprungene alte Bernsteinspitzen können Verwendung finden), Schwefel, Salpeter und Gummiarabdarat wird feinst zupulverisiert, damit gleichmäßige Verteilung erfolgt. Ein zugespitzter Federnwischer, wie man solche für Kreidezeichnungen benutzt, wird etwas in das Pulver getaucht und die zu radierende Stelle damit gerieben. Sind Anteflecke auszumachen, so taucht man ein über den Finger gezogenes reines Lappchen in das Pulver und reibt die fleckige Stelle rasch ein.

D. S.

**Auf Frage 11228:** Als Bezugsquellen von Parquet und Parkettol (zwei ganz ähnliche Fabrikate) wurden früher genannt: Die Farbwerke in Höchst und die Firma Wäfer in Zürich. Der eben so praktische als schöne Einleumbodenbelag scheint die sonst so beliebten Bodenlätze so ziemlich verdrängt zu haben.

D. S.

**Auf Frage 11229:** Aus einem zehnjährigen Kurs allein wird niemals eine konkurrenzfähige Damenschneiderin hervorgehen. Diese Reizezeit genügt nicht einmal für alle Fälle für den Hausgebrauch. Damenschneiderinnen hat es ja die schwere Menge, aber die Künstlerinnen im Fach sind dünn gesät. Reiche Erfahrungen im Fach sind unerlässlich. Galtens Sie sich also an eine gründliche Lehre.

D. S.

**Auf Frage 11230:** Ihre erste Sorge muß die möglichst rasche Kräftigung des Körpers sein. Daneben flüßiges Einreiben der Kopfhaut mit Franzbranntwein, Rhum oder Brennspirituswasser und leichtes Einsetzen mit Vanolin. Der homöopathische Arzt wird Ihnen Silicea (Kieselsäure) verschreiben, als ein ganz bemerkenswert den Haarwuchs anregendes Mittel. Der Zustand der Kahlheit kann sich je nach dem Kräftezustand auf 6–8 Wochen erstrecken. Ein leichter, ganz durchlässiger Kopfschmerz von Füll, dem einige leichte, in die Stirn fallende Haarbüschchen angefügt sind, ist einer Perle weit vorzuziehen. Die jungen Haare erscheinen lockig, sobald das schädliche und verhüllende Häubchen bald weggelegt werden kann.

M. A. S.

**Auf Frage 11231:** Es ist freilich leichter, die schmutzigen Gummischuhe unter der Robe abzumachen, und die Lederstühle nur frisch zu glänzen. Für drei Mann die schmutzigen Lederstühle zu reinigen, was oft sechs Paar ergab, war mir auch zu viel. Ich rebete darüber mit den Herren und sie waren damit einverstanden, daß sie ihre Schuhe des Nachts im Keller vorraum mit den bereitgestellten Gummischuhen vertauschten. Am Morgen früh kam ein junger Knabe aus der Nachbarschaft, der für ein warmes Frühstück und ein Monatsstrickgelb von den Herren die sämtlichen Schuhe proper wuschte oder, je nachdem, mit Lack behandelte. Das nötige Material lieferte ich. Wir stehen uns alle sehr gut dabei, denn die Herren beschnuzen mir beim schlechten Wetter die Läufer nieder und tragen mir keinen Schmutz in die Zimmer. Gut funktionierende, billige Schuhreinigungsmaschinen habe ich noch keine gesehen.

Leserin in 23.

**Auf Frage 11232:** Ihre Frage macht einen eigentümlichen Eindruck. Sie haben wohl noch nie selbst für eine Tischgesellschaft ein aus verschiedenen Gängen bestehendes Essen gekocht. Wäre das der Fall, so wüßten Sie, daß man nicht alles gleichzeitig fertig machen und anrichten kann, wenn jedes Gericht warm und in besser Verfassung auf den Tisch kommen soll. Die Kunst, die einzelnen Speisen zur rechten Zeit fertig zu stellen und ohne Zeitverlust auf den Tisch zu richten, ist nicht der kleinste Teil in der Kochkunst, das weiß eine jede fachkundige Person. Eine Köchin, die etwas auf ihre berufliche Reputation hält, würde sich sehr bedanken für ihren Posten, wenn man von ihr verlangte, daß sie auch servieren oder in Toilette am Essen teilnehmen müsse.

D. S.

**Auf Frage 11232:** Es gibt Kochlehrstüchchen, die im spizenbesetzten Ländelschürchen der Herren-gesellschaft servieren oder selber Tischgesellschaft sein wollen. Das Kochen ist ganz Nebensache. Solche Köstgängerinnen muß man gut bezahlen lassen.

M. A.

**Auf Frage 11232:** Was gibt es denn da zu reklamieren, wenn die Tochter am gleichen Tisch ist mit der Hausfrau? Das Essen wird wohl genügend und warm sein. Jemand muß doch die Speisen auch anrichten und das Fleisch transhieren; es ist ganz im Interesse der Tochter, daß auch zu lernen und gehört übrigens auch zum Kochenlernen.

Langjährige Abkennntin, die auch Kochlehrstüchchen war.

**Auf Frage 11233:** Reiben Sie feinstes Schmirgelpulver mit Öl zu einem dicklichen Brei an und bestreichen damit den Abziehrriemen. Wenn die Auflage

trocken geworden ist, so ist der Riemen wieder gebrauchsfertig, auch zum Schärfen seiner Rasiermesser.

M. A. S.

**Auf Frage 11234:** Nur ganz taftlose, mangelhaft gebildete oder fanatische Personen werden es über sich gewinnen, den Seelenfrieden anderer durch vom Zaum gerissene Religionsgespräche zu stören. Anders liegt die Sache aber, wenn es sich um eine Korrespondenz handelt, welche Klarlegen soll, ob die Eigenschaften, die Art, die Lebensanschauung zweier Menschenkenner zum Zwecke einer ehelichen Verbindung zusammenstimmen würden. Da muß auch dieses Gebiet vollständig klargestellt sein, denn schließlich beruht ja doch auf diesem Kernpunkt das Fundament der ganzen Lebensanschauung. Der Boden landläufiger Toleranz ist nicht tiefgründig genug für die Ehe, wie sie sein soll, um ein volles und dauerndes Glück zu bieten. In einer wahrhaft beglückenden Ehe darf es keine toten Punkte geben, die man nicht berühren darf. Es gibt ein Gesellschaftsspiel, bei dem man eine Unterhaltung führen, eine Erzählung leisten muß, unter der Bedingung, darin ein beliebig festzustellendes Wort nicht zu gebrauchen. Was bei der Stellung der Aufgabe ganz leicht schien, das stellt sich nun im Verlauf fast oder ganz als eine Unmöglichkeit heraus. Das nebensächliche Wort tritt uns immer auf die Zunge, es will uns geradezu unmöglich scheinen, ohne dasselbe unsere Gedanken in die richtige Form des Ausdruckes bringen zu können. In jedem Fall ist eine solche Unterhaltung kein Genuß, sondern eine Anstrengung. Die Ehe ist aber kein Spiel für eine müßige Stunde, sondern sie ist der Inbegriff der Lebensarbeit, des unabwiesbaren, unabänderlichen, steten Beisammenseins.

Z.

**Auf Frage 11234:** Man sieht sich bei Ihrer Frage wirklich versucht, in erster Linie Sie wohlmeinend zu beraten. Wie gültig es von Ihnen auch gedacht ist, Ihr Beraten ist hier jedenfalls in den Wind geblasen. Wenn Ihre Freundin, die sich nach Ihrer Aussage mit ihrem Vorgehen schon oft geschabelt hat, dadurch nicht belehrt worden ist, dann wird es der Unbesonnenheiten noch nicht die letzte sein, wenn sie sich jetzt in wichtigen Fragen unreif zeigen sollte. Was Sie momentan mit einbringlichem Rat verhilfen könnten, würde später ohne Zweifel doch wieder auftauchen. Woher denn sonst das alte und doch ewig jung bleibende Wort: Art läßt nicht von Art. Gewiß ist es von Wichtigkeit, wie eine Braut sich zu ersten Befprechungen verhält, aber eben ihr Verhalten soll dem Zukünftigen unerschleiert bleiben, da dies für der Beiden Zukunft von großer Tragweite ist. Wenn sich in beratigen Vorbesprechungen das eine oder andere vergibt und die Verbindung daran scheitert, so ist damit nur gleich anfangs geschehen, was beim Verbergen der Eigenart sich später langsam aber doch sicher vollziehen würde. Komme es bei einem Mißerfolge zu einer Trennung oder nicht, eine unharmonische Ehe ist eine gescheiterte Ehe, eine Ehe ohne Glück. Der derart von Mängeln und Sorgen zur Ehe getragen werden muß, ist zur Ehe nicht reif oder hat die Schmiegsamkeit der Jugend schon überschritten. Lassen Sie diesen Vorberathungen den freien Lauf und sehen Sie mit reifem Ratsschlag nach Beendigung der Schlacht wieder werktätig ein, wenn dort eigene Erfahrung den Boden aufnahmefähig gemacht hat. Dies der Rat einer, die durch Erfahrungen zurückhaltend geworden ist.

M. A. S.

**Auf Frage 11235:** In diesem und ähnlichen Fällen muß das eigene Gewissen, das eigene Herz der bestimmende Ratgeber sein. Zum Heiraten gehört ein gewisses Maß von Selbstvertrauen, um zuversichtlich in Ungewisse zu treten. Wer das nicht besitzt, der verzichte auf die Ehe, und ganz besonders, wenn Stiefkinder anzutreten sind.

Z.

**Auf Frage 11236:** Es gibt verschiedene Arten von sehr angepriesenen, künstlichen Depilatorien, sie greifen aber alle die Haut an und die Haare wachsen immer wieder nach. Es heißt, daß das elektrische Verfahren die Wurzeln abtöte, aber die Schönheit der Haut wird dadurch nicht gefördert. Im Gegenteil.

D. S.

**Auf Frage 11237:** Es haben mich vom gleichen Uebel nächstlich angewendete feuchte Soden, mit Wollfüßen überzogen, bald befreit. Nach anhaltendem Stehen dies einfache, angenehme Mittel angewandt, bin ich mit meinen früher sehr empfindlichen Füßen jetzt sehr ausdauernd.

M. A. S.

**Auf Frage 11238:** Einer blutarmen oder nervösen Dame ist es nicht anzuraten, nach Indien zu gehen. Man muß sich so viel als möglich der Landesart anpassen in Nahrung, Kleidung, Arbeit und Ruhe.

D. S.

**Auf Frage 11239:** Wenn Sie eine bewährte Sorte Kartoffeln verwenden (beim Händler sind natürlich diejenigen die besten, die er jeweils verkaufen will) und solche im Dampf kochen und das Wasser durch frisches, kochendes ersetzen, nachdem die Kartoffeln kurze Zeit gekocht haben, so denke ich, sollte das Gericht auch Ihnen gelingen. Für in der Schale gekochene Kartoffeln wähle man eine trockene, mehlige Sorte, für Salatkartoffeln eine feuchte.

M. A.

**Auf Frage 11239:** Zum Sieden bedarf es einer guten Sorte mehliger Kartoffeln. Im Frühjahr schneidet man von jeder Kartoffel einen Streifen Haut weg, ehe man sie aufs Feuer setzt. Werden die Kartoffeln dann im Dampf gekocht und mit Salz bestreut, so werden sie delikat. Unsere Großmütter hingen einen paffenden, locker gekochten Korb (nicht angetrocknet oder laktiert) in den Siebeseife; heute hat man zu diesem Zweck einzuheben Siebe oder Zwischentücher.

Z.

**Auf Frage 11239:** Es geht Ihrem Manne wahrscheinlich wie jenem Offizier, der im langen, entbehrungsreichen Kriege stand. Nach Beendigung desselben heimgekehrt und wieder sehr gut aufgefüttert, erklärte er oft seiner Frau, weder sie noch die Köchin seien im-



stande, so gut gebräutelte Erdäpfel zu kochen, wie es sein Diener im Kriege getan. Die Frau gab sich alle erdenkliche Mühe, ihn zufrieden zu stellen, aber umsonst; sie fragte auch nach der Adresse des Dieners, es hieß aber, er sei außer Landes gezogen. Nach langer Zeit erschien derselbe unerwartet auf Besuch. Der Frau ihr erstes war, nach dem Rezept des Erdäpfelbräutens zu fragen. Der Diener aber lachte verschmüht und wollte es in Anwesenheit des Offiziers nicht sagen. Erst durch dessen Aufforderung und Bitte der Frau erzählte er, daß es ihm im Kriege zu seiner Kochkunst an allem möglichen gefehlt habe, am allermeisten jedoch an Butter. Da habe er dem Herrn von seinem Haarpomadevorrat gemaust und damit die Erdäpfel so schmackhaft gebräutet, welche sein Herr so gern aß, er sich aber wohl gehütet habe, die Fettquelle zu verraten. — Da war die Frau gerührt und der Herr Gemahl furiert; für den Spott brauchte er nicht zu sorgen! — Mein Mann sagte früher auch, seine Mutter habe die „Gigifischli“ viel besser gekocht, habe sie nicht, wie ich, im Salzwasser schwach gekostet, im Dmelettkeig umgewendet und in heißer Butter gebaden, sondern die „Gigibrotli“ nur roh im Mehl gebräutet und in heißer Butter gebraten. Ich sagte, das käme auf einen Versuch an, aber er müsse auch dabei sein. Nun wurden die Fleischstücke wohl unten und oben schön gelb; aber in der Mitte waren sie noch roh; quälte man dieselben länger, bis zum garwerden, so wurden sie schwarz. Nun war er furiert, und seither kochte ich das Gericht nach meiner Methode. Die Männer waren eben früher nicht so verwöhnt. — Mit Erdäpfelstücken am Dampf und mit einer Hand voll Salz bestreut, kann man doch nicht hart irre gehen.

Letztere Frau vom Bande

**Auf Frage 11240:** Die höchste Kunst auf medizinischem Gebiete ist und bleibt das Verhüten, das Vorbeugen. Der Keuchhusten tritt nicht sofort als solcher in Aktion, sondern er entwickelt sich aus einem gewöhnlichen Husten. Wie es scheint, wird das Ammenmärchen, daß der Keuchhusten 12–16 Wochen dauern müsse, immer noch geglaubt, auch wenn es erwiesen ist, daß ein vernachlässigter, fast selbst überlassener Keuchhusten gern Lungenentzündung oder Lungenverwundung im Gefolge hat. Jeder Arzt, jede Apotheke verabsolgt heutzutage die bekannten Keuchhustennittel.

Eine Krankenpflegerin.

## Feuilleton.

### Ursula.

Roman von Courths-Mahler.

(Nachdruck verboten.)

Hans Herrenfelde war mit Lotti und seinem Erstgeborenen für die Pfingsttage nach Erlenhorst geladen.

Man saß auf der Veranda und bewunderte Lottis kleinen Sohn. Ursula hielt ihn auf dem Arm und sah lächelnd in das köstlich mollige Kindergesicht. Da fing der kleine Mensch an, eine drohlige, unverständliche Geschichte zu fallen und machte dabei ein so puziges Gesicht, daß Ursula in helles Lachen ausbrach.

Lotti sah gleich Herrn v. Erlenhorst strahlend in das Gesicht der jungen Witwe.

„Gelt, Ursula, mein kleiner Dolf ist ein Sonnenkind; wer ihn anschaut, der muß lachen.“

„Das hat er von seinem Mütterchen. Er hat ganz Ihre Augen, Lotti.“

„Aber sonst ist er Hans ähnlich, ganz sicher. Sehen Sie hier die beiden finstern Fältchen an der Nasenwurzel und die schmale Nase. Das ist ein Herrenfelder Familienzug. Ja — mein Dölschen ist ein Aristokrat, trotz seiner bürgerlichen Mutter. Schauen Sie nur die schmalen Händchen.“

„Aber Lotti — unser Bub kann doch nicht jetzt schon Wärenkäufte haben“, rief Hans lachend.

„Ach geh, du Rabenvater. Gleich gibst du unsern süßen Jungen einen dicken Kuß. So o weh — nicht so arg drücken. Da — nun zieht er ein Mäulchen. — Hat Papas Bart gekraht, mein Herzensbub, sei lieb — ist ja alles nur Liebe, du dumme Bub. Ach Gott — wenn dich doch deine Großmama so sehen könnte. Aus und vorbei wäre es mit allem Groll.“

„Also Großmama Herrenfelde ist noch immer unverzöhnt?“ fragte Ursula.

„Ja — leider. Unsere herzliche Einladung zu Bubis Taufe hat sie nicht angenommen. Als mein Schwiegervater ihr gesagt hat, Hansens Söhnchen ist nach unserm unglücklichen Sohn Dolf genannt worden, da ist sie aufgestanden und hinausgegangen. Aber sie hat nachher rotgeweinete Augen gehabt. — Wenn sie nur unser Bäckchen sehen könnte, da würde sie nicht länger widerstehen.“

„Gib dich doch nicht immer wieder trügerischen Hoffnungen hin, Lotti“, sagte Hans mit zusammengezogener Stirn. „Du weißt doch, daß Diefes alles verjucht hat, meine Mutter umzukommen. Da ist nichts mehr zu hoffen.“

Lotti schweig. Aber sie machte gar kein hoffnungsloses Gesicht.

Als ihr Mann mit Herrn v. Erlenhorst später einen Ritt unternahm und Bubi sanft und friedlich sein Mittagsschlafchen hielt unter der Obhut seiner Amme, da sagte Lotti:

„Siehe Ursula, es läßt mir keine Ruhe mehr. Mich zieht es förmlich hinüber nach Herrenfelde. Wollen Sie mir noch einmal beifällig sein?“

„Gern und mit Freuden, Lotti. Aber wie?“

Lotti entwickelte ihr nun einen fertigen Feldzugsplan. Und er mußte gut sein. Ursula nickte sehr energisch und beifällig mit dem Kopf.

Eine Stunde später saßen die beiden Damen in dem großen Landauer. Bubi auf den Armen seiner Amme wurde auf den Kniefuß plaziert, und der hellgraue, elegante Kinderwagen kam auf den Boden neben dem Kutscher.

Dann ging es in scharfem Trab auf der Landstraße dahin. Die helle Sonne lachte zu dem Vorhaben der beiden Frauen.

Gegen drei Uhr hielt der Landauer an der Herrenfelder Partgrenze. Der Kinderwagen wurde herabgehoben, die spitzenbestekten Kissen aufgeschüttelt und Bubi hineingelegt. Mit sorgenden Händen band ihm Lotti ein frisches Lätzchen vor, wuschte noch einmal säubernd über das rosige Kinderantlitz und dann schob sie langsam und vorsichtig den Kinderwagen vor sich her in den Herrenfelder Park hinein.

Ursula stieg wieder in den Wagen und fuhr bis vor das Herrenhaus. Sie ließ sich den Herrschaften melden und wurde empfangen.

Frau v. Herrenfelde unterhielt sich artig und höflich mit ihr. Ursula glaubte zu bemerken, daß die alte Dame nicht ganz so ruhig und kühl wie sonst war. Nun wagte sie den ersten Anlauf.

„Es hat mir so leid getan, daß ich der Taufe Ihres Enkels nicht beimohnen konnte, Frau v. Herrenfelde. Sie waren doch gewiß zugegen?“

Die Augenlider der alten Dame zuckten nervös. „Nein“, sagte sie kurz.

„D wie schade. Der kleine Dolf ist doch ein reizendes, süßes Kerlchen, nicht wahr?“

Frau v. Herrenfelde nahm eine abweisende Miene an und sah zur Seite. So konnte Ursula dem alten Herrn verstoßen ein Zeichen machen. Er verstand es nicht, begriff nur sofort, daß Ursulas Besuch eine bestimmte Absicht zugrunde lag.

„Ich habe ihn nicht gesehen“, sagte die alte Dame indessen mit etwas unsicherer Stimme.

„Nicht gesehen? Ueberhaupt noch nicht gesehen?“

„Nein.“

„Frau v. Herrenfelde — ich wünschte, Sie könnten sich dazu entschließen. Er ist ein echter, kleiner Herrenfelde. Mir scheint, er gleicht Ihrem verstorbenen Sohn Dolf sehr. Er trägt ja auch seinen Namen. Frau Lotti bestand darauf, sie sagte: Vielleicht ist er einst imstande, seine arme Großmama über den Verlust ihres Sohnes zu trösten.“

Die alte Dame klopfte nervös auf die Armlehne ihres Sessels.

„Wozu sagen Sie mir das?“

„Ich glaube, Ihnen damit eine Freude zu machen.“

„Für mich gibt es keine Freude mehr.“

„D, sagen Sie das nicht. Wenn Sie nur wollten. Den kleinen Dolf sollten sie recht oft um sich haben. Mich hat er das Lachen auch wieder gelehrt.“

Und sie erzählte von all den kleinen Wundertaten des winzigen Menschleins. Und Frau v. Herrenfelde unterbrach sie nicht. Erst hielt sie ihre unbewegliche Miene fest, dann flog langsam hell über ihr das starre Gesicht. Die Augen lebten sich und um den Mund zuckte es leise.

Ursula entging dies alles nicht.

Plötzlich erhob sie sich und eilte mit einer flüchtigen Entschuldigung hinaus. Gleich darauf kehrte sie zurück, ein weißes, zappelndes Bündel im Arm. Das legte sie der vollständig überraschten alten Dame in den Schoß.

„Sehen Sie zu, ob ich zu viel gesagt habe“, rief sie erregt.

Frau v. Herrenfelde saß da und sah fassungslos auf das Menschenbündelchen herab.

Da streckten sich ein par winzig kleine Händchen heraus und trabelten an den blauen schwarzen Knöpfen ihrer Bluse. Und das kleine, feuchte Mäulchen sprudelte so drollig wuschelndes Zeug. Die großen, blauen Kinderaugen lachten so klar und unverzagt in die der Großmutter — ihr wurde eigen warm und schwül zumute. Unwillkürlich beugte sie sich ein wenig herab. Da faßte Bubi mit seinen ungeschickten Händen in ihr Gesicht und krächzte vergnügt über seine Geldentat. Bei der Berührung mit den warmen, weichen Händchen suchte die alte Frau zusammen. Ein tiefer Seufzer hob ihre Brust und leise schob sie die eine Hand unter das Bündelchen, um es vor dem Fallen zu beschützen.

Ursula winkte Herrn v. Herrenfelde zu und ging leise mit ihm hinaus. Dieses herbe, verschlossene Herz durfte nicht belauscht und geküßt werden. Ganz allein mußte jetzt die alte Dame sein, allein mit dem Entelchen, das lachend und sprudelnd seinen Einzug hielt in sein Stammesloß und in das verknöcherte Herz seiner Großmutter.

Draußen stand Frau Lotti vor dem Portal neben dem Kinderwagen. Ganz blaß und erregt sah sie den beiden entgegen.

„Es geht alles gut“, rief ihr Ursula entgegen.

Da strahlten ihre Augen. Sie lächelte wieder siegesgewiß.

„Ich hab es doch gewußt — unser Bub, der schafft es!“ sagte sie stolz.

Herr v. Herrenfelde bot seiner Schwiegertochter den Arm.

„Komm mit herein, Lotti.“

Sie schüttelte den Kopf.

„Nein, Vater, hier herein muß mich die Mutter meines Hans selber führen. Eindringen will ich nicht. Mein Bub, der hat ein Recht dazu, er ist ein Herrenfelde. Aber meinen Stolz habe ich auch. Wo man mich nicht willkommen heißt, da bleibe ich draußen.“

„Sei doch kein Trostkopf, Lotti, du wirst alles verderben.“

„Nein! Wenn mein Bub der Großmutter Herz gewinnt, dann wird sie auch seine Mutter willkommen heißen. Und wenn nicht — dann — dann tut sie mir furchtbar leid.“

In diesem Augenblick wurde Frau v. Herrenfelde sichtbar. Sie trug das Kind liebevoll auf den Armen und trat mit ihm zu Lotti heraus. Sie reichte ihr die Hand.

„Du hast recht, Lotti, ich muß dich willkommen heißen. Komm, tritt ein — und mach es mir nicht so schwer.“

Hand in Hand betraten sie das Haus.

Ursula sah ihnen lächelnd nach und wandte sich an Herrn v. Herrenfelde.

„Jetzt fahre ich zurück nach Erlenhorst und laß die Pferde laufen, so schnell sie können. Der Vater des Bäckchens muß herbei, um auch seinen Teil zu haben. Adieu, Herr v. Herrenfelde, ich empfehle mich auf französisch. Hier bin ich überflüssig.“

Sie fuhr davon.

Als der alte Herr zu den beiden Frauen ins Zimmer trat, fand er sie einträchtiglich mit Bubi beschäftigt. Er wurde schleunigst wieder ausgesandt, um die Amme herbeizuholen, die inzwischen im Park lustwandelte. Als zwei Stunden später Hans Herrenfelde in seinem lange gemiedenen Vaterhaus eintraf, schlief Bubi sanft und behaglich auf dem Arm seiner Großmutter.

Am Todestage ihres Mannes ging Ursula früh zu seinem Grabe und legte frische Blumen auf die stille Gruft.

Dann kehrte sie nach Erlenhorst zurück. Ihr Vater kam ihr ein Stück entgegen. Der Weg war hart gefroren. In den Furchen knackten die gefrorenen Füßen. Der Schnee hatte in diesem Jahre noch nicht sein verhängendes Weiß über die Erde gebreitet. Grau und eintönig lagen die Felder unter dem trüben Dezemberhimmel.

Langsam schritten die Beiden dem Erlenhorster Schloß zu.

Als sie dann daheim in dem großen, gemüthlichen Wohnzimmer saßen, sagte Ursula:

„Papa — ich möchte auf Urnsketten ein Erholungsheim für unheimliche Kranke erbauen lassen. Kurz hatte diesen Plan vor seinem Tode gefaßt. Willst du mir helfen, ihn auszuführen?“

„Gern, Kind, wenn du es so haben willst. Wie hast du dir das gedacht?“

Ursula klärte ihn darüber auf. Der alte Herr lächelte.

(Schluß folgt.)

# Cacao Suchard

als beliebtes Frühstück überall bekannt.



**Konservierung von Blumen.**

Ein Verfahren, Blumen, die als Modelle dienen sollen, längere Zeit frisch zu erhalten, wird in der Zeitschrift „Neueste Erfindungen und Erfahrungen“ mitgeteilt: „Man besprengt die Blumen zuerst mit frischem Wasser, am besten mittels eines Zerstäubers, so daß sie alle gut angefeuchtet sind. Die zu deren Aufnahme bestimmte Vase wird dann mit folgender Flüssigkeit gefüllt: Wasser 1000 cm<sup>3</sup>, weisse Seife 30 g, Kochsalz 3 g. Die Seife wird fein geschabt, oder man verwendet Seifenpulver, damit eine rasche und gleichmäßige Lösung erfolgt. Durch den Zusatz des Kochsalzes bildet sich dann eine Art von Gelee. Wenn die Masse ganz gleichförmig ist, tut man noch eine Prise Essigsäure hinein. Alle Morgen nimmt man die Blumen heraus, feuchtet besonders die hängenden Blätter zwei bis drei Minuten unter einem feinen Wasserstrahl und setzt die Blumen dann wieder in ihre Vase. Die Seifenlösung wird alle zwei bis drei Tage erneuert. Nach dieser Methode konservieren sich die Blumen viele Tage, ja sogar Wochen.“

**Neu. Bewegliche Klaviatur.** Patent

Unentbehrlich für Anfänger und alle die leicht vom Blatte lesen wollen. [2376]  
Verkauf, die Schachtel zu Fr. 1.— und Fr. 1.75 franco, bei Herrn Philipp Colin, Les Grattes s. Rochefort, bei Neuchâtel, oder bei der Expedition der Schweizer Frauenzeitung.

**Volkstümliche Wetterregeln.**

Volkstümliche Wetterregeln haben, wie ein Artikel der „Naturwissenschaftlichen Wochenschrift“ ausführt, meist ihren Grund in meteorologischen Wahrheiten. Heißt es zum Beispiel: „Wie am Freitag, so ist auch am Sonntag das Wetter“, so steckt hierin etwas Nichtiges und etwas Falsches. Wichtig ist, daß Zykllone, die auf denselben Zugstraße, einer dem anderen folgend, an uns vorüberziehen, oft etwa zwei Tage für den Vorübergang brauchen. Waren wir also am Freitag zum Beispiel in der Vorderseite des einen Zykllones mit Regen, so können wir nach einem frischen und heiteren Wetter am Samstag wieder zum Sonntag in die Vorderseite des nachfolgenden Zykllones, also abermals in Regen geraten. Falsch aber an der Wetterregel ist es, daß der Zeitraum zwischen zwei Zykllonen etwa immer zwei Tage betragen solle, und reiner Uberglaube ist es, daß diese Regel etwa gerade Freitag und Sonntag und nicht ebensogut auch für Montag und Mittwoch passen sollte. Die Regel: „Je weiter man sieht, desto näher der Regen“ findet ihre Begründung, wie wir jetzt wissen, darin, daß auf der Vorderseite eines Hochdruckfeldes ungemein durchsichtige Luft vorhanden ist, und die nicht allzumeist entfernte Rückseite des Keiles schweren Regen bringt. Die Regel wird also bestätigt, wenn der Keil über uns fortzieht, sie wird verfallen, wenn unser Ort statt in die Rückseite des Keiles direkt in das eigentliche Hochdruckgebiet kommt. Ferner: „Starker Tau bedeutet anhaltend

gutes Wetter“, das ist begründet, da Taubildung vorzugsweise bei antizyklonalem Strahlungswetter eintritt, und dieses, wie wir sahen, die Tendenz zu längerem Anhalten hat. Eine Menge von Wetterregeln, namentlich die auf das Ausfliegen der Vögel bezogenen, finden dieselbe Begründung.

**Unnütze Verwendung des Reichtums.**

Mr. Frederick Townsend Martin, selbst ein Mitglied der New-Yorker Vierhundert, veröffentlicht in „Everybody's Magazine“ einen scharfen Artikel gegen die Extravaganzen amerikanischer Millionäre, die oft an Bahnhöfen grenzen. Ein Millionär aus den Südstaaten erworb für Fr. 60,000 einen Motorwagen. Die Einrichtung war jedoch nicht nach seinem Geschmack und er bestellte für den Wagen Wohn- und Schlafraum, ein kleines Bad, mit Warm- und Kaltwassererwärmung und eine kleine Küche, wodurch sich die Kosten auf Fr. 90,000 stellten.

Die Frau eines Multimillionärs, die eine Halskette im Werte von drei Millionen Franken trägt, gebar jüngst einen Sohn. Für diesen wurden vier Ärzte und ein ganzer Stab von Bedienten engagiert, die sich nur um das Baby zu kümmern hatten. Die Ärzte untersuchten das Kind viermal täglich und gaben jedesmal ein Bulletin heraus, genau so, wie bei der Geburt eines Prinzen.

Ein anderer Millionär kaufte sich in New-York ein Haus, wofür er 10 Millionen Franken ausgab.

**Avis**  
**an den verehrl. Leserkreis.**

Wir bieten unsern verehrl. Abonnenten die Vergünstigung, dass sie pro Jahr ein Inserat betreffen. Stellenanerbieten und Stellengesuche (Raum zirka 10 Petitzeilen) unentgeltlich einmal in unserem Blatt erscheinen lassen können. Wird Chiffre-Inserat gewünscht, so ist für Uebermittlung der Offerten das nötige Porto beizulegen. Hochachtung

2185 Die Expedition.

**Zur gefl. Beachtung.** 2404

Bei Adress-Aenderungen ist es **absolut notwendig**, der Expedition **neben der neuen auch die bisherige, alte** Adresse anzugeben.

**Tochter** aus guter Familie gesetzten Wesens und guten Charakters wünscht Stelle zu mutterlosen Kindern od. sonstigen Vertrauensposten. Beste Zeugnisse und Referenzen stehen zu Diensten. Offerten erbeten an [2402] **Frau Schmid-Staub** Kreuzbleichstrasse 6, II, Zürich V.

**Stelle-Gesuch.**

**Haushälterin**, seit vielen Jahren in gleicher Familie tätig, sucht infolge Auflösung des Haushalts anderweitige Stelle zu alleinstandender Dame oder älterm Herrn. Referenzen zu Diensten. Offerten unter Chiffre **N 2372** an die Expedition die Blattes.

Für ein junges Mädchen vom Lande, das der Sekundarschule entlassen ist, wird **Stelle gesucht**, wo es unter freundlicher Anleitung die sämtlichen Haus- und Küchenarbeiten erlernen könnte. Das Mädchen ist intelligent u. von gutem Charakter, gross, leistungsfähig u. willig. Es hätte auch Freude, neben den Hausgeschäften in einem Laden mitzuhelfen. Der Eintritt könnte nach Uebereinkunft geschehen. Gefl. Offerten unter Chiffre **H K 2397** befördert die Expedition.

Eine mit besten Zeugnissen und Referenzen ausgerüst., mehrere Jahre im Spitaldienst gestandene **Krankenpflegerin**, gesund u. kräftig, schwerer, verantwortungsvoller Pflegen gewohnt und solche Aufgaben liebend, wünscht ihren Wirkungskreis zu verändern, sei es als Pflegerin in ein Sanatorium, als Gemeindeschwester, od. zur Pflege kranker Kinder. Gefl. Offerten unter Chiffre **W W 2401** befördert die Exped.

**Cailler**  
**ABSOLUT BESTE**  
**MILCH CHOCOLADE**  
**Grösster Verkauf der Welt.**

**Privatpension Meyer in Oberägeri** Kanton Zug

2390] 800 m ü. M. Ruhiges Familienleben, gute, bürgerliche Küche, schöne, hohe Zimmer, einfache freundliche Bedienung. Pensionspreis für 4 Mahlzeiten und Zimmer Fr. 8.80 bis 4.80 pro Tag. Um nähere Auskunft und Prospekte wende man sich an die sich höflich empfehlenden Eigentümer (H 2444 Lz) **Meyer & Co.**

**Hotel-Pension Schweizerhof**  
**Süs (Unter-Engadin)**

2350] Schöne, gesunde Lage am Fusse des Flüelapasses. Für Ferienaufenthalt sehr geeignet. Gute Verpflegung. Mässige Preise. Prospekte gratis. **Wwe. M. Vetsch, Propr.**

**Buochs** Vierwaldstättersee. **Hotel Krone.** Ruhige, kühle Lage, fohnfrei, abwechslungsreiches Exkursionsgebiet. Zentralheizung, elektr. Licht. Schattige Anlagen. Pension von Fr. 5.50 bis 7.—, Prospekte. (L 10506) [2396] **Ls. Odermatt-Bürgi, Propr.**

**Médicoferment. Traubenhefe.**

2398] **Ausgezeichneten Erfolg, vortreffliche Ergebnisse.** Behandlung und Heilung aller Krankheiten der Haut, des Magens, Blutarmut, Gelenkrheumatismus, Zuckerkrankheit etc. Broschüre gratis. Man wende sich an **A.-G. G. César Boss, Direktor, Le Locle (Schweiz).**

**Eingaben auf Chiffre-Inserate.**

Das Bewerbungsschreiben soll in ein Couvert eingeschlossen werden, auf welches man **nur** auf der Rückseite die Buchstaben und die Zahl der Chiffre deutlich notiert.

Dieses Couvert ist dann erst in ein an die Expedition des Blattes adressiertes zweites Couvert zu stecken, wobei die Beilegung einer entsprechenden Franko-Marke **nicht vorgeschrieben** werden darf, damit die Expedition das innere Couvert versenden kann.

Eingaben auf Inserate, welche **nicht** in der **neuesten** Blattnummer gelesen wurden, haben wenig Aussicht auf Erfolg, da solche meist schon erledigt sind.

Die Expedition ist nicht befugt, Adressen von Chiffre-Inseraten mitzuteilen. [1955]

Um diesbezügliche Beachtung ersucht höflich **Die Expedition.**

**Gesucht:** auf 1. Juni ein **Kinder-mädchen** zu vierjährigem Knaben. Familiäre Behandlung. Offerten an 2403] **V. Buchli-Manzinoja**

Hotel Schweizerhof, Pontresina.

Für eine **Tochter** bestandenen Alters, die von einer arbeitsamen, grundbraven Witwe sorgfältig zur Arbeit und Einfachheit erzogen und an Zurückgezogenheit gewöhnt worden ist, wird **Stelle gesucht**, wo sie sich unter der freundlichen Anleitung einer tüchtigen, einfachen Hausfrau zu dieser Würde ausbilden könnte. Die Tochter kennt die Haushaltungsarbeiten wie sie in einem Hauswesen vorkommen, wo die Existenzfrage in erster Linie steht. Sie kann waschen und putzen und hat auch einen grundlegenden Begriff vom Kochen. Vorzugsweise gewünscht wird eine kleinere Familie in mehr ländlichen Verhältnissen, wo natürliche, gesunde Anschauungen herrschen und wo mit Salon- und dgl. Arbeiten nicht viel kostbare Zeit verloren werden muss. Die Tochter ist willig zum Lernen und Belehren anzunehmen. Von Handarbeiten versteht sie das Flechten und Stricken. Bei zusagenden Verhältnissen wird sie gern länger an ihrer Lehrstelle bleiben. Den Lohn zu bezeichnen überlässt sie der Lehrmeisterin, die je nach den zu Tage tretenden Leistungen bestimmen kann. Gefl. Offerten unter Chiffre **M 2391** befördert die Expedition.

Eine **Tochter** gesetzten Alters, in allen Hausarbeiten tüchtig und durchaus selbständig, auch im Schneidern bewandert, ist wegen Wiederverheiratung ihres jetzigen Prinzipals im Fall, eine andere Stelle anzunehmen, vorzugsweise zu einem allein stehenden ältern Herrn oder zu einem Witwer mit einem Kind, da sie ein solches gern besorgen würde. Die Betreffende ist stiller, gewissenhafter Art, und ist für gediegenen Charakter alle Gewähr geboten. Gefl. Offerten unter Chiffre **W 2395** befördert die Expedition.



Um sich einen Garten zu schaffen, kaufte er das nebenliegende Grundstück für eine halbe Million und gab dann für Anlagen zc. weitere zwei Millionen Franken aus. Das Bett des Millionärs ist aus geschlitztem Ebenholz und Eisenblech mit eingelegetem Gold hergestellt; die Wände des Schlafzimmers kosten eine Viertelmillion; die Decke Fr. 100,000, und von den zehn Paar Vorhängen ein jedes Paar Fr. 10,000. Der Kleiderschrank kostet die Kleiderzeit von Fr. 720,000; der Aufkleiderisch Fr. 300,000, der Waschtisch Fr. 170,000, die Bettvorhänge Fr. 300 pro Meter und die vier Türen im Schlafzimmer Fr. 50,000.

Das kostbare jedoch ist ein Gut, den sich ein Nebraska-Millionär ganz aus Papiergeld hat anfertigen lassen und der nicht weniger als Fr. 100,000 kostete.

### Papier aus Kartoffeln.

Wie ist der drohenden Papiernot zu steuern? Der neueste Vorschlag dürfte wohl die Verwendung der Kartoffelpflanze zur Papierfabrikation sein. Nach einem Berichte der „Agricoltura Moderne“ ist dieser Gedanke bereits über das Versuchsstadium hinausgekommen, und es soll bei Groningen eine Papierfabrik geben, die aus Kartoffelpflanzen brauchbares Papier erzeugt. Welche Teile der Pflanze dabei verwendet werden, wird nicht gesagt; aller Wahrscheinlichkeit nach dürfte es sich jedoch um die Stengel handeln. Im Anschluß hieran mögen andere Erfindungen genannt werden, mit denen

man in den letzten Jahren erfolgreiche Versuche gemacht hat. Bekannt sind die Versuche mit Zuckerrohr. Der Zuckerpflanzler Lamarre auf Trinidad hat die Abfallprodukte des Zuckerrohrs bei der Zuckerfabrikation zur Papierfabrikation herangezogen und seiner Zuckerfabrik eine Papierfabrik angegliedert. Die Erfolge sollen so gut sein, daß der Anbau des Zuckerrohrs zur Papierfabrikation allein lohnte und die Zuckerzeugung dabei eine Nebenrolle spielen könnte. In Frankreich hat Professor Chaptal von der Landwirtschaftlichen Schule in Montpellier ein chemisches Verfahren angegeben, nach dem ein recht brauchbares Papier aus Weinreben hergestellt werden kann. In den Vereinigten Staaten verwendet man seit einiger Zeit die Abfallprodukte der Baumwolle, die man früher durch Verbrennen beseitigte, in recht einträglicher Weise zur Erzeugung von Papier. Das Baumwollpapier soll als Druck- wie als Schreibpapier verwendet werden können. Selbst fossile Pflanzentstoffe hat man zur

Papierfabrikation verwendet: In Michigan gibt es eine Fabrik, in der Papier aus Torf hergestellt wird. Das Torfpapier hat mancherlei Vorzüge, es ist nämlich wasserfest und außerordentlich billig, allerdings ist es dunkel gefärbt und kann daher, bis man ein geeignetes Bleichmittel findet, nur als Packpapier, nicht aber zum Drucken verwendet werden.

### Abgerissene Gedanken.

Es gibt Leute, die schlechterdings nur durch Schweizer zu überschreiten sind.

Gewisse Menschen verlieren sofort den Boden unter den Füßen, wenn sie nicht mehr auf Händen getragen werden.



**GALACTINA**  
Alpen-Milch-Mehl  
Beste Kinder-Nahrung.  
Die Büchse Fr. 1.30. 2191

**Sie hören** überall von der vorzüglichen Wirkung der besten Apotheker Rich. Brandts Schweizerpfeifen. Anerkannt und empfohlen von ersten medizinischen Autoritäten der Welt bei Leber- u. Gallenleiden, Hämorrhoiden, schlechter Verdauung, Stuhlverstopfung zc. Schachtel mit „weißem Kreuz im roten Felde und Namenszug Rich. Brandt“ zu Fr. 1.25 in den Apotheken. [2117]

**Berner Halblein.** Beste Adresse: Walter Gygax, Bleichenbach.

## Churwalden!

1270 m ü. M.

**Graubünden** (Schweiz).

Bahnstation Chur 1 resp. 2 Std.

Bahnstat. Tiefenkastril 2 resp. 2 1/2 Std.

**Saison vom Mai bis Oktober.**

### Zu verkaufen oder auszuleihen:

In einer Stadt der französ. Schweiz ein gut gebautes Haus mit 3 Logis, großem Magazin mit sehr gut gehend. Geschäft ohne Konkurrenz, für zwei Personen gesicherte Existenz. Verhältnisse halber ganz billiger Preis. Offerten unter Chiffre M 2387 an die Expedition des Blattes.

### Töchter-Institut Hürlimann-Andreazzi Frizzi Lugano.

2284] Prachtvolle Lage und modernes Haus. Unter Protektion des tessin. Erziehungsrates. Den Staatsschulen gleichgestellt. Prospekt.

### Luzern. Hotel „Goldener Adler“

2344] Bestrenom. Haus II. Ranges, in zentraler Lage. Zimmer v. 2 Fr. an. Frau A. Eulenberger, Propr.

### Bettträsen

Befreiung sofort. Angabe des Alters.  
Versandhaus Steig 331, A. Herisau.

### Putze nur mit



**Globus**  
Putzextrakt  
Besten Metallputz der Welt.

Überall zu haben.

Vertretung u. Lager für die Schweiz: Willy Reichelt, Zürich.

## Klimatischer Höhen-Kurort I. Ranges

Vielbesuchter Kurort und Übergangsstation nach und von dem Engadin. Mittlere Höhenstufe zwischen Ragaz mit 519 m ü. M. Churwalden 1270 und dem Oberengadin 1800 m ü. M. Bäder, Douchen, Massage. Elektr. Licht. Ozonreichste Wald- und Gebirgsluft. Waldspaziergänge in unmittelbarer Nähe des Hotels. Sehr geeignet für Frühlingen und Herbstkuren. Telegraph. Telefon. — Täglich achtmalige Postverbindung mit Chur und Tiefenkastril.

### Hotels und Pensionen:

Krone-Kurhaus 100 Betten. Post 45 Betten. Lindenhof 35 Betten.  
Mettier 65 Betten. Rothorn 25 Betten. Weiss Kreuz 25 Betten.  
2370] Kurarzt: Dr. med. N. Markoff.

Prospekt gratis durch das **Verkehrsbureau Churwalden**, das auch über Privatwohnungen und Kurverhältnisse im Allgemeinen Auskunft erteilt.

## Abonnements-Einladung.

Wir laden hiermit zum Abonnement auf die

## Schweizer Frauen-Zeitung

mit den Gratis-Beilagen

„Für die Kleine Welt“, „Koch- und Haushaltungsschule“ mit Modeberichten

angelegentlichst ein.

Die Schweizer Frauen-Zeitung steht im 32. Jahrgang und ist das erste und älteste Frauenblatt der Schweiz. Sie zeichnet sich aus durch reichhaltigen, interessanten, lehrreichen Lesestoff und wird daher als bestes Blatt für den häuslichen Kreis in der ganzen Schweiz geschätzt.

Die Schweizer Frauen-Zeitung kostet pro Quartal nur Fr. 1.50 und sollte als beste häusliche Lektüre in keiner Haushaltung mehr fehlen.

Bestellungen werden jederzeit entgegen genommen und sind dieselben zu richten an die Administration in St. Gallen.

Hochachtungsvoll

Verlag der

Schweizer Frauen-Zeitung.

2182]

## Robert Pletscher, Winterthur Färberei u. chemische Waschanstalt

empfiehlt sich bestens  
für prompte und exakte Ausführung aller Aufträge.  
Sendungen per Post werden schnellstens retourniert.

[1921]

*Als Sohn einer der ältesten Abonnentinnen der Schweizer Frauenzeitung wünsche ich mir die Lebensgefährtin aus dem schätzbaren Leserkreis dieses Blattes zu gewinnen. Ich bin 25 Jahre alt, ruhigen, soliden Wesens, stets bestrebt, die Taxierung als „guter Charakter“ zu verdienen. Von Beruf Koch, übernehme ich diesen Herbst ein eigenes Geschäft (Gastwirtschaft). Ich reifere auf eine Tochter von 20–28 Jahren aus gesunder und achtbarer Familie, die an meinem Geschäft Freude hätte u. vermöge ihrer persönlichen Eigenschaften und Bildung befähigt wäre, einem solchen vorzustehen. Etwelche Kenntnisse der französischen Sprache sind erwünscht. Die zu einem glücklichen Familienleben unerlässlichen weiblichen Tugenden werden vorausgesetzt. Töchter, welche sich nach einem eigenen, trauten Heim sehnen, mögen es mir vertrauensvoll zu wissen tun, oder dies durch Verwandte tun lassen. Offerten von berufsmässigen Vermittlern finden keine Berücksichtigung. Strengste Diskretion. Briefe unter der Bezeichnung „Narzisse“ befördert die Expedition. [2400]*

### Echt englisch. Wunder-Balsam Marke Fridolin

### echte Balsamtropfen

nach Klosterrezept, per Dutzend Flaschen Fr. 2.60 franko Nachnahme von [2250]  
St. Fridolin-Apotheke Näfels, Markt 1  
Wiederverkäufer Vorzugspreise.

## Rheumatische Schmerzen

heilt in allen Fällen mein selbst-erprobtes Radikalmittel ohne Berufsstörung. Zu beziehen à Fr. 3.— nebst Gebrauchsanweisg. durch den Allein-Vertreter Rudolf Schaublin, Gerber, Gelterkinden, Baselland. [2399]

Die beste  
Schuhcrème  
ist  
**RCCS**  
von A. Sutter  
Oberhofen





„Haematogen Hommel bewährte sich auch in der diesjährig. Ferienkolonie als ganz unvergleichliches Kräftigungsmittel von hervorragender blutbildender Wirkung. Die Zöglinge nahmen ihr Haematogen sehr gerne. Die günstige Wirkung auf den Organismus trat nach kurzer Zeitzutage, indem die Esslust wuchs und das Allgemeinbefinden sich bedeutend besserte. Auch heuer konnten wir mit Freuden nach Schluss der Kolonizeit sehr namhafte Gewichtszunahmen und vorzügliches Aussehen bei den mit Haematogen Hommel bedachten Zöglingen feststellen.“

Für die Brunner Ferienkolonien der Sektion Brünn d. mähr.-schles. Südeten-Gebirgs-Vereins  
Der Vereinsobmann: Dr. Krumpholtz.  
Der Koloniarzt: Dr. Lorenz.

„Ich teile Ihnen mit, dass Hommel's Haematogen in allen Fällen, wo ich es angewandt habe, hauptsächlich aber bei Bleichsucht junger Mädchen sich ausgezeichnet bewährt hat.“

Dr. med. Gabriel Matrai.  
Oberarzt, Budapest.

„Mit Hommel's Haematogen habe ich bei schwerer Bleichsucht ganz stauenswerte Erfolge erzielt, ebenso in einem Falle von Lungen-schwindsucht, wo sich in kurzer Zeit innerhalb weniger Wochen das Allgemeinbefinden besserte.“

Dr. Friedr. Geissler in Wien.

**Schwächliche**, in der Entwicklung oder beim Lernen zurückbleibende **Kinder**, sowie **blutarme**, sich matt führende und **nervöse**, überarbeitete, leicht erregbare, frühzeitig erschöpfte **Erwachsene** gebrauchen als Kräftigungsmittel mit grossem Erfolg [2224]

## Dr. Hommel's Haematogen

Der Appetit erwacht, die geistigen und körperlichen Kräfte werden rasch gehoben, das Gesamt-Nervensystem gestärkt.



Von der medizinischen Welt in 20-jähriger Praxis als ideales Kräftigungsmittel anerkannt bei:

Blutarmut, Bleichsucht, Magengeschwür, Malaria, Zuckerkrankheit, Neurasthenie und sonstigen Nervenleiden, bei und nach fieberhaften Krankheiten (Influenza, Lungenentzündung, Brustfellentzündung, Typhus, Scharlach, Masern etc.), bei Säuglingen und stillenden Frauen, Rachitis, Skrophulose, Keuchhusten, sowie chronischen Lungenleiden und tuberkulösen Erkrankungen der Lungen, der Knochen-gerüste und der Drüsen.

**Warnung.** Man verlange ausdrücklich den Namen **Dr. Hommel**.

Erhältlich in Apotheken u. Droguerien. Preis p. Flasche Fr. 3.25



„Dr. Hommel's Haematogen habe ich in zahlreichen Fällen mit vorzüglichem Erfolge angewendet. Ausser bei kleinen Kindern wegen körperlicher Schwäche, sowie bei Erwachsenen nach schweren Krankheiten in der Rekonvaleszenz, habe ich insbesondere bei schon grösseren, hochgradig blutarmen Kindern von 6-14 Jahren u. a. bei meinem eigenen, 8 Jahre alten Töchterchen, ihr vorzügliches Präparat voll schätzen gelernt. Gerade bei den zuletzt genannten Fällen war die Wirkung bereits nach 5-6 Tagen geradezu überraschend. Der Appetit hob sich in ungeahnter Weise, und Fleischnahrung, die vorher mit Widerwillen zurückgewiesen worden war, wurde nun gern und reichlich genommen.“

Dr. Pöschke, Stabsarzt a. D.  
in Grossenhain, Sachsen.

„Hommel's Haematogen habe ich bei meinem jüngsten, damals 11 Monate alten Kinde, das infolge von Stöckhusten und sich daran-schliessender katarrhalischer Lungen-entzündung, die schon Wochen bestand, sehr herabgekommen war, versucht und zwar mit sehr günsti-gem Erfolge. Das Fieber ver-schwand schon nach einigen Tagen, der Kleine bekam sichtbar Farbe, ass wieder tüchtig, hustete kräf-tiger und erhobte sich zusehends.“

Dr. Janert, Mediz.-Rat  
Seehausen.

## Freunden

von gutem Schuhwerk

empfehle als besonders preiswert:

**Herren-Schnürschuhe**

in 35 versch. ausles. Arten u. Formen  
von Fr. 9.50 bis 24.—.

**Damen-Schnür-, Knopf- und  
Halbschuhe**

**Aparte Neuheiten in Derby-Formen**

in ca. 60 Arten und neuesten Formen,  
jedem Wunsche entsprechend.

**Prächtige Sortimente für die Jugend**

in neuen, hygien. Formen u. solidester  
Beschaffenheit. [2367]

Bareinkauf. Barverkauf.

**5 % Sconto in bar.**

**Robert König, Metzger-  
gasse 13.**



Endlich: In Endlich!  
**24 Stunden**

verschwinden gefahrlos und dauernd Som-  
mersprossen, Laubflecken, sämtliche Haut-  
unreinigkeiten, nasse und trockene Flechten  
durch die berühmte

**Helvetia-Crème**

(Preis Fr. 2.50 und Fr. 4.—) ebendasselbe

**la engl. Wunderbalsam**

Kriegl. Fr. 1.80 das Dutz., 5 Dutz. franko.  
(Ue 8900) Alleinversand: [2322]

**Kronenapotheke No. 13, Olten.**

**Mellin's  
Nahrung**

1872] ist für die Ernährung von Neu-  
geborenen von grossem Wert.

**Mellin's Nahrung** ist leicht  
verdaulich, besonders schmackhaft  
und sehr nahrhaft. -- In allen Apo-  
theken und Droguerien.

## Graphologie.

2184] Charakterbeurteilung aus der  
Handschrift. Skizze Fr. 1.10 in Brief-  
marken oder per Nachnahme

Aufträge befördert die Exped. d. Bl.

## Kann dieser Mann Ihr Lebens- schicksal voraussagen?

Reich und Arm, Hoch und Niedrig, alle suchen seinen Rat  
in Geschäfts- und Heiratsangelegenheiten, über Freunde  
und Feinde, bei Veränderungen, Spekulationen, Liebes-  
angelegenheiten, Reisen und allen Ereignissen im Leben.

Viele sagen, er habe ihr Leben mit bewunderungswürdiger  
Genauigkeit enthüllt.

**Schriftbeurteilungen werden für  
nur kurze Zeit allen Lesern der  
Frauenzeitung gratis gesandt.**

Tausende haben das Können von Rostro  
erprobt, des Mannes, der für viele Jahre  
hindurch sich dem Studium der alten und  
okkulten Wissenschaften gewidmet hat  
Rostro's bemerkenswerte Kenntnis der  
menschlichen Natur, verbunden mit einem  
gewissen von ihm selbst ausgearbeiteten  
System, befähigt ihn, aus der Sprache derer,  
welche ihm schreiben, deren Leben wie aus  
einem offenen Buch zu lesen.

Pastor Krüger sagt unter anderem in  
einem an Prof. Rostro gerichteten Brief:  
„Es freut mich in der Tat, Ihnen meinen auf-  
richtigsten Dank für meine Lebensprognose,  
welche Sie mir sandten, auszudrücken. Ihre  
Ratschläge für das praktische Leben sind für jeden von ausserordentlicher  
Wichtigkeit. Es freut mich, dass ich Sie dem grossen Publikum und der  
leidenden Menschheit empfehlen kann.“ (Ue 10,372) [2386]

Schreiben Sie heute noch einen Brief an Prof. Rostro, senden Sie Tag,  
Monat und Jahr Ihrer Geburt ein, nebst Angabe, ob Herr, Frau oder Fräu-  
lein, sowie auch eine Abschrift des folgenden Verses in ihrer eigenen Hand-  
schrift:

Er lüftet den Schleier des Schicksals  
Mit staunend kundiger Hand,  
Der Ruf seiner herrlichen Gabe  
Dringt jubelnd von Land zu Land.

Geben Sie Namen, Geburtsdatum und Adresse genau und in deutlicher  
Handschrift an. Senden Sie Ihnen mit 25 Cts. frankierten Brief an: Rostro,  
Dept. 159, No. 47, Park Road, Harringay, London, N., England. Sie mögen  
nach Belieben auch 50 Cts. in Briefmarken Ihres Landes mitsenden, für  
Portoauslagen, Schreibgebühr u. s. w. Senden Sie im Briefe keine Geldmünzen.

**Unentbehrlich!**

**Knie-Schoner**

bereits zu Tausenden im Gebrauche,  
sollte in keiner Familie fehlen.

Unterlage beim Scheuern etc. von Böden etc. Da aus Holz und Gurten gefertigt,  
sehr leicht und solid. { vor Erkältung  
Der Knie-schoner schützt { vor Ermüdung  
die Kleider

**Preis Fr. 2.50.**

2360] Versand durch **A. Pfister**, Gerhardstrasse 3, Zürich.

O. WALTER-OBRECHTS



**Krokodilkamm**  
ist der Beste Hornkamm  
für Haarpflege und Frisur  
Überall erhältlich.

## Für Mädchen und Frauen!

2186] Verlangen Sie bei Ausbleiben  
und sonstigen Störungen bestimmter  
Vorgänge **gratis** Prospekt od. direkt  
unser neues, unschädliches, ärztlich  
empfohlenes, sehr erfolgreiches Mittel  
zu 4 Fr. Garantiert grösste Diskretion.  
**St. Afra Laboratorium, Zürich,  
Neumünster.** Postf. 13104.

**Für 6.50 Franken**

versenden franko gegen Nachnahme

bitt. 5 Ko. ff. Toilette-Abfall-Seifen

(ca. 60-70 leichtbeschädigte Stücke  
der feinsten Toilette-Seifen). [2183]

**Bergmann & Co., Wiedikon-Zürich.**

## Damenbinden

(Monatsbinden)

waschbar, aus weichem Frottierstoff,  
das einfachste, solideste und ange-  
nehmste im Tragen. — Per Stück  
80 Cts.; dazu passende Gürtel per  
Stück Fr. 1.30. — Der Artikel wird  
auf Wunsch zur Ansicht gesandt.  
Diskreter Versand von

**Otto Stähelin-Frölich**

2226] **Wäschegeschäft**

**Bürglen (Kant. Thurgau).**

**Kluge Damen**

2129] gebrauchen beim Ausbleiben  
der monatlichen Vorgänge nur noch  
„**Förderin**“ (wirkt sicher).  
Die Dose Fr. 3.—.

**J. Mohr, Arzt**

**Lutzenberg (Appenzell A.-Rh.).**

**Adler-Nachstickmaschine**

ist die schnellste. [2247]

## RUDOLF MOSSE

grösste Annoncen-Expedition  
des Kontinents

(gegründet 1867). [1881]

**ZÜRICH**

Aarau — Basel — Bern — Biel — Chur  
— St. Gallen — Glarus — Luzern —  
Schaffhausen — Solothurn.

Berlin — Frankfurt a/M. — Wien etc.

empfiehlt sich zur Besorgung von

**Inseraten**

in alle schweizerischen und ausländ.  
Zeitungen, Fachzeitschriften, Ka-  
lender etc. zu Originalpreisen und  
ohne alle Nebenspesen.

Bei grösseren Aufträgen höchster Rabatt.

Geschäftsprinzip: Prompte, exakte  
und solide Bedienung. Diskretion!

Zeitungskatalog gratis u. franco.



Mütter! Gebt Euern Kindern

**Lenzburger Confitüren!**

Zwetschgen per 5 Kilo-Eimer	Fr. 5.25
Heidelbeer " " " "	5.25
Quitten " " " "	5.25
Aprikosen " " " "	6.50
Brombeeren " " " "	6.50
Erdbeer " " " "	7.75
Kirschen " " " "	7.75

überall zu haben.

**Preis ausschreiben  
der Lenzburger  
5 Kilo-Eimer**

Zur Erinnerung an die vor 25 Jahren erfolgte Gründung unseres Unternehmens haben wir beschlossen, einen Preis-Wettbewerb zu veranstalten. Bei jedem **Lenzburger 5-Kilo-Eimer**, gefüllt mit echter Lenzburger Confitüre, befindet sich auf dem Blechdeckel unter Schutz-Karton eine Malvorlage. Diese ist möglichst getreu farbig nachzumalen. Drei solcher nachgemalter Vorlagen sind bis zum 1. September 1911 an die Conservenfabrik Lenzburg, Abteilung Wettbewerb, einzusenden, und die 200 besten Arbeiten werden von einem Preisgericht mit Preisen im Gesamtwert von über Fr. 1400.— ausgezeichnet. [2260]

Für schwerhörige Personen

empfehlen wir als besten existierenden Hörapparat das

**Hörrohr**

nach Prof. Dr. Siebenmann, Basel.

**Unübertroffen**

in Bezug auf Schallwiedergabe, Form, leichtes Gewicht  
[2050] und hübsche, gefällige Ausführung

**Gleich vorzüglich**

für das Hören in der Nähe und das Hören auf Entfernung, daher sowohl für die Konversation als auch für Kirchen-, Konzert-, Theater- und Vortragsbesuch.

Andere Sorten Hörrohre in grosser Auswahl.

**Sanitätsgeschäft Hausmann A.-G.**

Basel Davos St. Gallen Genf Zürich  
Freiestr. 15 Platz u. Dorf Hechtapotheke, Kugelgasse 4 Corratierstr. 16 Uraniast. 11

**BESTES SCHWEIZER FABRIKAT**

**Stahl-**



**Späne**

[2155]

UNERREICHT in SCHARFE und DAUERHAFTIGKEIT.

**Gefunden**

haben hunderttausend Hausfrauen, dass man wesentliche Ersparnisse macht, wenn man täglich Kathreiners Malzkaffee verwendet. [2354]

Kathreiners Malzkaffee ist unschädlich, wohlschmeckend und dabei ausserordentlich billig. Das letztere ist bei den jetzt so teuren Zeiten sehr beachtenswert. Man hüte sich vor Nachahmungen und vor unkontrollierbaren gemahlten Kaffeesurrogaten mit Fantasienamen.

**Der Gehalt macht's!**

**Moderne Vorhänge**

und Etaminstoffe aller Art, sowie Spachtel-Rouleaux und Körperstoffe finden Sie wohl nirgends in reicherer Auswahl und vorteilhafter, als im [2188] ersten Zürcher Vorhang-Versand-Geschäft von

**Moser & Cie., Bahnhofstr. 45, Zürich I**

reizende Neuheiten in **Künstlergardinen**

**Musterversand** nach auswärts. Bei der Mannigfaltigkeit unserer Lager sind etwelche Angaben sehr erwünscht.

**SCHULER'S.**

weisse parfümierte  
**Bleich-Schmier-Seife**  
die billigste Seife!

**Paquets à 500 grm. 30 cm.**  
Überall verlangen!

**Ira-Damen-Binde**

ist die beste der Gegenwart.

2251] Dutzend Fr. 1.75, 6 Dutzend Fr. 10.50, 12 Dutzend Fr. 20.— franko  
Nachnahme. **Gürtel** Fr. 1.25 und 1.75. Aertzliche Broschüre gratis.

St. Fridolin-Apotheke Näfels, Markt 1.

**Tisanias-Präparat für Frauen** in Originalpackung.

*Ein neuer*

**Rudolf Herzog**

Des gefeierten Dichters neuester rheinischer Roman „Die Burgkinder“ hat soeben in der „Gartenlaube“ begonnen. Wer Heft 10 durch die nächste Buchhandlung bestellt, erhält zugleich kostenlos die ersten 13 Kapitel des vorzüglichen Romans von Ida Boy-Ed: „Ein Augenblick im Paradies“.

Die „Gartenlaube“ ist zu beziehen: a) in Wochenheften mit dem Beiblatt „Die Welt der Frau“ zum Preise von 25 Pf. wöchentlich, b) in Wochennummern ohne das Beiblatt zum Preise von 2 Mark vierteljährlich.

Verlag von Ernst Keil's Nachf. (August Scherl) G.m.b.H., Leipzig.

# Für die Kleine Welt

Gratisbeilage der Schweizer Frauen-Zeitung.

Erscheint am dritten Sonntag jeden Monats.

St. Gallen

Nr. 5.

Mai 1911.

## Bella.

(Schluß.)

Der Kapitän holte den Medizinkasten und das große Rezeptbuch her, die auf jedem Schiffe sein müssen. Nachdenklich betrachtete er die Flaschen und Fläschchen. „Ja, wenn's Cholera wäre oder gelbes Fieber,“ sagte er, „da wollte ich schon etwas zusummenmischen.“

„Das ist's aber nicht,“ sagte der Steuermann, und zog vorsichtig die Decke wieder herauf die Bella in ihrer Fieberhize weggestoßen hatte.

Da hörte man einen eiligen Schritt, Komfy steckte sein dickes, schwarzes Gesicht zur Türe herein. „Kapitän, sehen ein Schiff, ganz weit weg. Vielleicht Doktor haben, dann kleine Bella geholfen sein.“

Kapitän und Steuermann stürmten aufs Verdeck. Wirklich, ganz in der Ferne zeigte sich ein Schiff und es dauerte nicht lange, so konnte man erkennen, daß es ein großes Passagierschiff war. Ein solches hat aber immer einen Doktor an Bord.

„Das Schiff müssen wir erreichen!“ rief der Kapitän. „Jungen, setzt alle Segel auf, daß wir ihm nachkommen!“

Voll Eifer sprangen die Matrosen in die Masten und spannten die Segel aus.

„Noch eins und noch eins!“ rief der Kapitän, bis die alte „Ariadne“ wie ein Pfeil durch die Wellen schoß. Aber auch das andere Schiff segelte schnell, die Dämmerung kam und allmählich verschwand das Schiff den Blicken.

„Wir müssen es erreichen!“ rief der Kapitän. „Die kleine Bella soll nicht sterben!“ Er ließ eine Rakete in die Luft steigen, um dem fernen Schiff ein Zeichen zu geben, aber alles blieb dunkel, noch eine Rakete und noch eine, und endlich flammte in der Ferne ein feuriger Streifen als Antwort auf.

Bald war man dem Schiffe so nahe gekommen, daß man es wie einen großen Schatten durch die Dunkelheit sah, dann blitzten Lichter auf seinem Verdeck auf und endlich ertönte es durch das Sprachrohr: „Was wollt ihr?“



„Habt ihr einen Doktor bei euch?“

„Sawohl.“

„Wir brauchen ihn. Wir wollen ihn in einem Boote holen.“

Das Boot wurde ins Wasser gelassen, Komfy war der erste, der hineinsprang. Eine halbe Stunde später stand der Doktor an dem Bett des kranken Kindes und besühlte seine heiße Stirn. „Es steht schlecht um das Kind, aber vielleicht kann ich es doch noch retten.“

Die ganze Nacht mühte sich der Doktor um Bella, gegen Morgen trat eine Veränderung ein. „Bringt heiße Tücher und Decken herbei, es geht besser“, sagte der Doktor.

Bei, wie Komfy in seinen Ofen einheizte, und wie die Matrosen die heißen Tücher fest unter ihren Jacken verborgen, hin und her sprangen! Als die Sonne aufging, lag Bella in wohlthätigem Schweiß.

„Die Gefahr ist vorüber,“ sagte der Doktor zu dem Kapitän, dem ein paar große Tränen über die gebräunten Wangen liefen. „Und nun will ich Ihnen etwas sagen: Unser Schiff ist die „Europa“, und wir haben die Mutter des Kindes an Bord. Schicken Sie ein Boot aus, sie zu holen.“

So fand die Mutter ihr verloren gegangenes Töchterchen wieder. Lachend und weinend, immer abwechselnd, hielten sie sich umschlungen. Dann ward Bella in Decken gehüllt in ein Boot gehoben, um mit der Mutter auf die „Europa“ gebracht zu werden. Alle Matrosen waren in das Takelwerk gestiegen, um Bella, ihren Liebling, so lange als möglich zu sehen.

Am höchsten war Komfy geklettert. Als Bella zum letztenmal zurückblickte, da sah sie ihn hoch oben beim Mastkorbe stehen und ihr den Abschiedsgruß zuwinken.

„Leb wohl, lebt alle wohl!“ flüsterte Bella und schmiegte sich dicht an die dankbar abschiedwinkende Mutter.

## Briefkasten.

Max B . . . . ., Basel. Wie bist Du jetzt wieder so beschäftigt, da Deine sonst freien Stunden der Gartenarbeit gehören. Wohl ist der Frühlingsregen Goldes wert, aber wenn die Augenblicke zum Säen und Pflanzen drängen, so kann man doch recht ungeduldig werden, wenn das rieselnde Raß einem verbietet im Garten zu arbeiten. Was aber schon darin ist, im Boden, das wächst, daß es eine Pracht ist. Die Bäume sind plötzlich belaubt und der Fruchtansatz an den so reich behangenen Beeresträuchern schwillt. Ueber Nacht sind die stattlichen Rispen der Rhabarberpflanzen in die Höhe gestiegen und die Erdbeerbeete sind mit ihren weißen Blütensternen übersät. Gewiß kannst Du schon bald Monatrettige aus-



ziehen oder von überwinterten Gemüsen pflücken. Basel liegt in dieser Beziehung ja so günstig. Denk, Dein lieber Bruder hat mir eine sehr schöne Karte aus der Schulstadt Neuchâtel geschickt. Es ist recht wohl zu glauben, daß es ihm dort gefällt. Und erst im Sommer, wenn der See zum Baden und zum Gondeln einladet. Ihr schreibt Euch gewiß französisch zur nutzbringenden Übung? Ich erwidere ihm durch Deine freundliche Vermittlung seine Grüße aufs Beste. Du hast die Rätsel richtig aufgelöst. Sei herzlich begrüßt und grüße mir auch Deine Lieben.

**Alice L . . . . ., St. Peterzell.** Du bist also mit Deiner kleinen Zeitung in der Hand, am wonnigen Frühlingmorgen, fern von den Schulbüchern, unter die blühenden Bäume gegangen, um die Rätsel aufzulösen.



Und gut ließ sich's arbeiten dort, denn Deine Auflösungen sind richtig. Du hast Deine Ferien also wieder im idyllischen Gantereschwil zu bringen können. Gelt, das Herz sollte noch einmal so groß sein, um all das wunderbar Schöne in sich aufzunehmen und dauernd festhalten zu können, für die Zeit der Düsternis und der Stürme. Je inniger und tiefer wir die Schönheiten der Natur auf uns einwirken lassen, um so kräftiger lebt uns die Erinnerung, die uns nach Wunsch auch in den trübsten Stunden, alles schon längst genossene wieder erleben läßt. Die Empfindungen genossener Freuden, edlen und schönen Genießens bleiben immer kraftvoll, ja sie vertiefen und erhöhen sich noch im Alter, währenddem die Zeit die Empfindung der erduldeten seelischen oder leiblichen Schmerzen je länger je mehr abschwächt, so daß es uns

ganz unmöglich ist, uns in die erduldeten Qualen wieder zurückzusetzen. So geschieht das oft unbegriffene, daß von einer Kette von Unglück ihr Lebenlang Verfolgte, sich im höhern Alter sagen müssen: Mein Leben war im Grunde genommen doch ein glückliches; ich habe darin viel mehr Schönes und Erhebendes erfahren, als Schweres und Trübes." — Du hast einen kostbaren Vorsatz gefaßt, künftig das Nötige zu tun, immer recht zeitig zu tun. Wo dieser Vorsatz glücklich zur Gewohnheit gemacht wird, da sind für das spätere Leben tausenderlei Unannehmlichkeiten im Reime erstickt. Das Leben stellt uns ja allen guten Vorsätzen und Gewohnheiten zum Trotz, Hindernisse in den Weg, die uns ungewollte Unpünktlichkeiten aufnötigen. Grüße mir bestens Deine liebe Mama und den guten Großpapa, über deren Wohlfahrt ich mich herzlich freue. Ebenso grüße mir Deine gütige Ferienmama in Gantereschwil und Du selber sei aufs herzlichste begrüßt.

**Dorli D . . . ., St. Gallen.** Viel Dank für Dein liebes Gedenken aus den Ferien. Weesen vom See gesehen macht einen ganz südlichen Eindruck und das Gondeln auf dem klaren Wasser scheint so verlockend. Aber ein schwer zu ergründender Geselle bleibt der Wallensee doch. Er läßt die kleinen Schifflein im Sonnenglanz sich schaukeln, als ob er nur Harmlosigkeit und

Frieden kenne. Wenn aber der Dampf sich ihn untertänig machen will, so schüttelt er grossend seinen Wellenmantel und in seinem Schoße lauert Tod und Verderben. Nun muß er es aber doch dulden, daß seinem zerklüfteten Ufer entlang, durch des Berges Felsenbrust die Technik mit ihren unwiderstehlichen Waffen sich einen Weg gebahnt hat, der jährlich tausende durch seine Schönheiten entzückt. Und gewiß fühlt er bitter sich als der Ueberwundene, wenn das auf dem Schienentweg dahinsausende Stahlroß den weißen Dampf sprühend aus den Rüstern bläst, so daß er in schweren Wolken sich herausdrängt aus den Felsenfenstern der Gallerie und über dem Wasserspiegel sich lagert oder zerflattert. Ein Unbezwinglicher und doch Bezwungener. Gewiß sind auch Dir solche Gedanken aufgestiegen, denn ich denke, daß Du den Lockungen eines schaukelnden Schiffleins nicht habest widerstehen können. Jetzt steckst Du wohl wieder tief in der Schularbeit. Sei herzlich begrüßt und grüße mir auch bestens Deine lieben Angehörigen.

Liseli M . . . , St. Gallen. Das war aber ein ganz gesegnetes Brieflein, liebes Liseli. Deine reizende und sehr schön ausgeführte Federzeichnung steht obenan. Diese kleine Zeppeline hoch über den Dächern der Stadt im strömenden Regen mit dem mächtigen Schirm — das ist ein köstlicher Anblick. Ich muß immer nur staunen, wie Du in Deiner gehinderten Lage solche hübsche Arbeiten fertig bringst. Du bist so recht ein Beispiel dafür, was ein guter und fester Wille ausrichten kann. Die zierliche Visitenkarte, die Du zum Geburtstag erhalten hast, ist wahrhaft entzückend, zu schade fast, um sie zu verbrauchen, findest Du das nicht auch? Und dann die allerliebsten Briefarten, die Milly Dir zum Geburtstag gestiftet hat, darauf zu schreiben muß ja ganz ergötzlich sein. Weiß man ja doch zum Voraus, daß man dem Empfänger damit eine Freude macht. Der erste Vers Deines Frühlings-Lieblingsliedchens gefällt mir auch sehr gut. Jetzt erst ist eigentlich die rechte Zeit, es auf den Bergen zu singen, denn erst diese Woche hat es in den Alpen wieder gerubelt und geschneit:

„De Frühlig isch au scho uf d'Berge cho  
De Gugger hät gschraue, er ist so froh,  
Der Mai, der Mai ist cho.  
Ja holeli, holeli, holeli ho,  
Jetzt cha denn üfers Beh scho goh.  
Ja holeli, holeli, holeli ho,  
Jetzt cha denn üfers Beh scho goh!“

Wie schön ist es, daß es auch Dir im Herzen so frühlingsfreudig klingt, wenn Du von Deiner Lagerstatt aus den Blick auf die neubegrüntten Wiesen richtest und auch blütengeschmückte Bäume sehen kannst. Halte diese wonnige Stimmung nur fest, liebes Liseli und dringe auch darauf, daß Deine unermüdliche Pflegerin, die gute Mama, täglich auf einen Sprung wenigstens hinausgeht, um die Frühlingluft einzuatmen. Die treuen Mütter vergessen sich in der Regel selber und man muß sie immer nötigen, sich für die Pflegebedürftigen gesund zu erhalten. Du hast die Rätsel richtig aufgelöst. Sei herzlich begrüßt und grüße auch Deine liebe Mama.



**Kärlti S . . . . , Basel.** Wie frisch aus dem Ei geschält, oder wie eine eben unter dem milden Strahl der Sonne aufgebrochene Apfelblüte, so tadellos sauber kommen Deine Brieflein mir immer zur Hand. Bei der lieben Großmama in den Ferien! Wie fröhlich und voll bewußter Dankbarkeit hast Du diese Zeit genossen. Du machtest schöne Spaziergänge, konntest Dich mit Deinem Cousinchen im großen Garten tummeln und welche Lust war es, an Ostern die bunten Eier im Garten suchen zu dürfen. Auch machte Dein lieber Pathe mit Dir eine schöne Reise an den Vierwaldstättersee, wo eine Rundreise Dich zu allen Dir aus der Schweizergeschichte so wohl bekannten vaterländischen Stätten führte. Gelt, das war des Schönen fast zu viel und doch kam noch die Besichtigung von Luzern dazu und die schöne Rückfahrt nach Zürich. Alles in allem: es war ein wundervoller Schluß Deiner Ferien, denn am nächsten Tage hieß die Parole: „Wieder zurück in die alte RheinStadt; heim zu den Lieben, Papa und Mama und zu den Geschwistern.“ Wie da das Herz aber doch ungeduldig pochte, wie die Eisenbahn so langsam fuhr, viel zu langsam für des Herzens Ungeduld. „Papa und Mama!“ Ja, in die Augen stieg Dir's naß. Gewiß, wunderwunderschön ist's in den Ferien, aber daheim, umarmt vom lieben Vater, am Herzen der lieben, guten Mutter, begrüßt von den lieben Geschwistern, das ist und bleibt doch das wahre Paradies des Kindes, das Paradies, welches es nur verläßt, um stets mit wärmerem Danke und klarerem Empfinden dahin zurückzukehren. Ihr habt die Rätsel richtig aufgelöst. Willst Du die Grüße Deiner lieben Eltern und des großen Bruders aufs herzlichste erwidern und den warmen Gruß für Dich vorab nehmen.

**Hanneli S . . . . . , Basel.** Nun flugs zu Deinem Brieflein, liebes Hanneli. Die kleine „Bella“ hat Dein ganzes Mitgefühl, krank sein unter wildfremden Menschen, auf dem weiten Meere und ohne jede gewohnte Bequemlichkeit, von Vater und Mutter und der treuen Wärterin der Kindheit getrennt, das erscheint Dir so unaussprechlich hart, daß Du überzeugt bist, Du würdest einen solchen Zustand nicht aushalten können. Mit Dir denken noch viele Kinder so und deshalb erweckt das Geschick der kleinen Bella so viel Teilnahme. — Dir gefällt es in der vierten Klasse also sehr gut. Ihr habt nun auch einen Lehrer neben den Lehrerinnen. Auf die Zeichnungsstunde freust Du Dich immer, denn da dürft Ihr allerlei Hübsches mit dem Stift darstellen. In der letzten Stunde hattet Ihr eine Tulpe in Arbeit. Es war nicht schwer, die einfachen klaren Formen der stolzen Blume nachzubilden, und wenn man erst an die bunten Farben denkt, so freut man sich schon auf die Zeit, wo man auch diese auf dem Papier wird festhalten dürfen. Der große Bruder Walter ist nun schon beim militärischen Vorterricht! Du findest, das Käppi und die Soldatenbluse stehen ihm ganz gut. Das Gewehr aber sei furchtbar schwer, das möchtest Du nicht tragen. Ja, ja, kleines Schwesterlein, wenn der große Bruder dann erst einmal die ganze Ausrüstung des Soldaten aupaßen muß, um damit in Achtungstellung zu stehen oder stundenlang damit zu marschieren auf sonnenheißer, staubiger Landstraße, dann erst hast Du begründete Ursache zu sagen: Das ist aber furchtbar schwer!“ Der junge Rekrut aber beißt die Zähne zusammen.



Um keinen Preis aber würde er zugestehen, es sei wirklich schwer, auch dann nicht, wenn der schwer gepackte Tornister ihm den des Tragens ungewohnten Rücken wund drückt. Und so soll es auch sein, denn aus einem wehleidigen, weichlichen Jüngling wird niemals ein tüchtiger Mann. Ihr Schwestern sollt zusammen Euch einmal verschwören, die nötigen Kenntnisse zu einer photographischen Aufnahme Euch anzueignen, damit Ihr den großen Bruder in der Uniform einmal auf eine Platte oder den Film bannen könnt. Das Entwickeln könnte er dann ja selber besorgen. Daß es bei diesem schönen Frühlingswetter mit dem Strümpfestricken nicht so rasch vor sich geht, ist ganz recht, denn jetzt ist die Zeit zum Spielen und Springen im Freien. — Steht der Kleine Karl schon auf eigenen Füßen? so daß ihr den „jungen Mann“ schon an den Händen spazieren führen könnt, wenn er Euch des Sonntags besucht? Grüße mir recht von Herzen Deine lieben Eltern und auch die Eltern des kleinen Bubi. Du selber sei natürlich vielmals begrüßt.

**Eugen 3 . . . . ., Gümligen.** Das ist ein recht stattlicher und jedenfalls auch fühlbarer Zuwachs an Fächern. Englisch, Geometrie, Algebra und Stenographie. Ihr seid ja für Euch eine kleine Gemeinde dieser letztern Kunst. Marie, Albert, Walter und nun auch Du. Dürft Ihr Euere schriftlichen Hausaufgaben stenographieren? Das wäre dann freilich eine Ererungenschaft. Sonst müßt Ihr eben die nützliche Kunst recht fleißig üben, denn nur durch stete Übung wird man der Kurzschrift so vollständig recht Meister, daß man sie für den Tagesgebrauch vollständig beherrscht. Schwester Marie wird nun flotte Meisterin sein in der Kunst. Es war eine feste Arbeit für Euch Brüder, die großen Beete im Garten umzustecken und mit Steinen einzufassen. Und nun ist der Boden mit Bohnen, Lattich, Rüben, Salat und Erbsen bestellt, und wenn alles regelrecht aufgeht, so gibt es wirklich eine kleine Pause. Dann aber wächst gleichzeitig mit dem Gesäten auch das Unkraut, ja in der Regel läuft dieses den edleren Kräutern den Rang ab, und es ist eine große Erleichterung, wenn mehr als bloß zwei Hände sich mit dem jäten befassen, so daß die Sämlinge das in der Erde enthaltene Material zum kräftvollen Wachsen für sich allein beanspruchen können. Mit Gießen habt Ihr Euch wohl noch nicht viel Arbeit machen müssen, da die Wärme noch nicht erheblich und abwechselnd immer Feuchtigkeit in der Luft vorhanden war. Wie köstlich ist es doch, einen eigenen Garten zu haben ums Haus, wo man für jeden freien Augenblick eine angenehme und nutzbringende Beschäftigung findet. Wie glücklich sind die Kinder, die in ländlicher, also in Gartenatmosphäre aufwachsen dürfen, denn die Vorliebe dafür bleibt ihnen zeitlebens und das ist etwas Schönes. Ihr habt die Rätsel richtig aufgelöst. Nimm einen herzlichen Gruß.

**Oskar 3 . . . , Gümligen.** Das ist lieb von Dir, daß Du noch den letzten Ferientag opferst, um an mich zu schreiben. Man spürt es Deinem Brief so recht an, wie wohligh Du die freien Tage genossen hast. An sonnigen Tagen, nach Beendigung der Gartenarbeiten geht Ihr in den Wald, um den einziehenden Frühling zu belauschen. Dann wandertet Ihr auch

der Aare entlang, wo Ihr Euch am Ufer niederlegtet und Euch von der solang entbehrten Sonne bescheinen lieſet. Euch war momentan wohl bei diesem Beginnen, ohne im Geringsten daran zu denken, daß Ihr Euch damit in den Dienst der besten Körperpflege ſtelltet. Dann hiebt Ihr im Wandern auch mit Ruten in das Waſſer, daß der Strahl hochauſſpritzte und als goldenes Regengerieſel wie glitzernde Diamanten im Glanze der Sonne in der Luſt zerſtiebte. Dich gelüſtete damals ſchon nach einem Bade in der blauen Flut. Noch wird es Dir aber doch zu kühl ſein, denn das kürzlich mit Wucht herniedergeſtürzte Schneewaſſer aus den Bergen mahnte doch zu vorſichtigem Warten. — Gewiß, auch wir im Hochtal hatten ſchönes Wetter und eine wundervolle Blütezeit. Ja, ich glaube, es würde Dir auch in der Oſtſchweiz gefallen, mit ihren abwechſlungsreichen Hügelzügen und mit ihren ſo mühelos erreichbaren und überall ſich findenden reizenden und großartigen Ausſichtspunkten. Vielleicht führt eine Schulreiſe Dich einmal in unſere Gegend, damit ich Dein eigenes Urtheil in dieſer Sache hören kann. — Sei herzlich begrüßt und grüße mir auch die lieben Geſchwister.

---

### Sinnſprüche.

---

Hüt' deine Zunge, daß ſie lüge nicht,  
Verſäume nie, dein Tun zu überlegen,  
Unwahres Weſen bringet niemals Segen.  
Scheu das Gemeine, ſuch der Wahrheit Licht,  
Gib dich unlauteren Zwecken niemals hin.  
Nur zu beglücken mögſt du trachten,  
Dein Streben ſei, dich ſelbſt zu achten,  
Dein ganzes Sein erſüll' gerechter Sinn.

L. M.

\* \* \*

Willſt das Große du erreichen,  
Fange mit dem Kleinen an.  
Deine Tadler werden ſchweigen,  
Iſt das Kleine gut getan.

Kannſt du keine Tempel gründen,  
Bau dir ein beſcheiden Haus!  
Wo ſie reine Herzen finden,  
Geh'n die Götter ein und aus.

---



### Preis-Quadraträtsel.

A	A	D	E
E	J	O	O
P	R	R	R
R	T	Z	Z

Aus den eingefügten Buchstaben sind vier Wörter zu bilden, die richtig eingestellt, gleich lauten, ob von links nach rechts oder von oben nach unten gelesen.

R. O.

### Preis-Silbenrätsel.

(Viersilbig.)

1. 2. oft dein Liebling,  
3. 4. Freund dem Tier,  
In Großvaters Stübchen  
hängt 1. 2. 3. 4

R. O.

### Preis-Worträtsel.

Ich bin bald rund, bald eckig,  
Bald groß und bald auch klein,  
Zwei Drittel sind ein Achtel;  
Nun rat', was mag das sein?

R. O.

### Preis-Charade.

Die ersten zwei über dir,  
Die dritte hoffentlich nicht an dir,  
Das Ganze kann dich in unangenehmster Weise überraschen.

C. R.

### Preis-Silbenrätsel.

(Drei Silben.)

Neu sprießt im Frühling auf der Au  
Die Erste mit smaragdnen Glanz,  
Und durch die Luft so lind und lau,  
Schwirrt Zwei mit Drei in raschem Tanz  
Erschallt dann froh aus Baum und Strauch  
Der Vöglein Lied in Feld und Hain,  
So stimmt die Schar des Ganzen auch  
In diesen Frühlingjubiläum ein.

L. Z.

### Auflösung der Rätsel in Nr. 4:

Preis-Worträtsel: Bübchen, Stübchen, Rübchen.

Preis-Rätsel: Horst, Stroh.